



THERMO-FILTERKAFFEEMASCHINE SFKMT 900 A1 THERMAL FILTER COFFEE MACHINE SFKMT 900 A1 CAFETIÈRE À FILTRE THERMIQUE SFKMT 900 A1

(DE) Bedienungsanleitung

THERMO-FILTERKAFFEEMASCHINE

(GB) Operating instructions

THERMAL FILTER COFFEE MACHINE

(FR) (BE) (CH) Mode d'emploi

CAFETIÈRE À FILTRE THERMIQUE

(NL) (BE) Gebruiksaanwijzing

**THERMO-FILTERKOFFIEZETAPPA-
RAAT**

(PL) Instrukcja obsługi

EKSPRES DO KAWY Z TERMOSEM

(CZ) Návod k obsluze

**TERMOKÁVOVAR NA FILTROVA-
NOU KÁVU**

(SK) Návod na obsluhu

KÁVOVAR NA FILTROVANÚ KÁVU

(ES) Instrucciones de servicio

CAFETERA TERMO DE FILTRO

(DK) Betjeningsvejledning

TERMO FILTERKAFFEMASKINE

(IT) (CH) Manuale di istruzioni per l'uso

**MACCHINA TERMICA PER CAFFÈ
AMERICANO**

(HU) Kezelési útmutató

THERMO FILTERES KÁVÉFŐZŐ

For EU market:
HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House · 14 Kingston Road
Surrey · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information
Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací
Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand
Versione delle informazioni · Az információ kelte

07/2024 ID: SFKMT 900 A1_24_V1.1

IAN 460521_2401

8

IAN 460521_2401

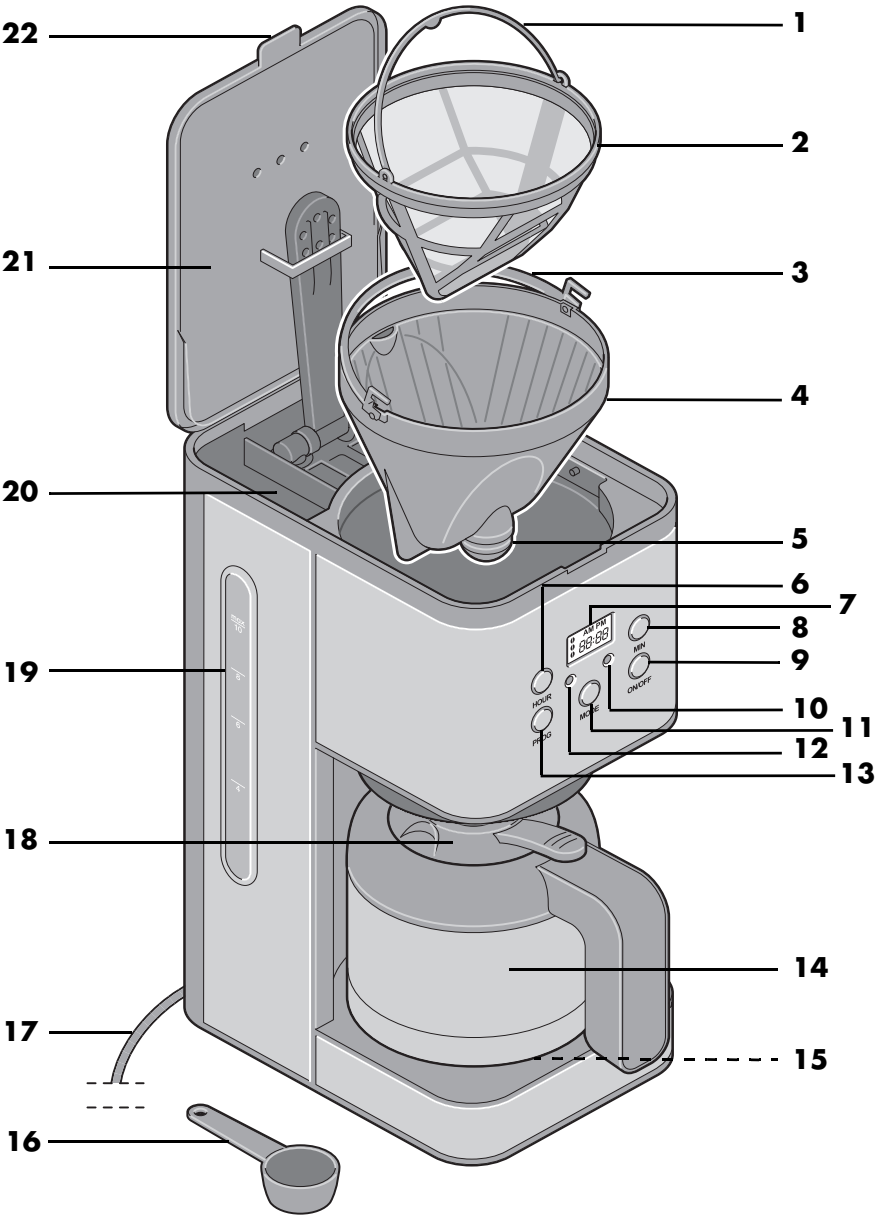
(DE) (FR) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK)



Deutsch.....	2
English.....	18
Français	32
Nederlands.....	50
Polski	64
Česky	80
Slovenčina	94
Español.....	108
Dansk	124
Italiano	138
Magyar.....	154



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoràmica /
Áttekintés**



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	7
5. Vor dem ersten Gebrauch	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Bedienen	8
7.1 Tropfstopp	8
7.2 Füllmengen	8
7.3 Tastenfunktionen	8
7.4 Kaffee aufbrühen	8
8. Reinigen	11
8.1 Nach jedem Gebrauch	11
8.2 Entkalken	11
9. Aufbewahren	12
10. Entsorgen	12
11. Problemlösung	13
12. Technische Daten	14
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	14

1. Übersicht

1		Bügel des Permanentfilters
2		Permanentfilter
3		Bügel des Filterhalters
4		Filterhalter
5		Tropfstopp-Ventil
6	HOUR	Taste zum Einstellen der Stunden
7		Display
8	MIN	Taste zum Einstellen der Minuten
9	ON/OFF	Ein-/Ausschalter
10		weiße LED (leuchtet, wenn der Timer aktiv ist)
11	MODE	Taste zum Einstellen der Aromastärke
12		rote LED (leuchtet, wenn das Gerät aktiv ist)
13	PROG	Taste zum Einstellen der Uhrzeit / Programmieren des Timers
14		Kanne
15		Abstellfläche
16		Kaffeelöffel
17		Anschlussleitung mit Netzstecker
18		Deckel der Kanne
19		Wasserstandanzeige (<i>max 10</i> , ca. 10 Tassen)
20		Wassertank
21		Abdeckung
22		Griff der Abdeckung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine!

Symbole am Gerät

	Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.
	Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank **20!**

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in haushaltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe, da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 11).
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.
- ⊙ Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch im Standby-Modus nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen
 - bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (*max 10*), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer

Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Kaffeemaschine
- 1 Kanne **14**
- 1 Filterhalter **4**
- 1 Permanentfilter **2**
- 1 Kaffeelöffel **16**
- 1 Bedienungsanleitung (online)
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)

5. Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!**

6. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.
2. Füllen Sie den Wassertank **20** der Kaffeemaschine bis zur Markierung **8** mit frischem kaltem Leitungswasser und starten Sie danach durch Drücken der Taste **ON/OFF** den Brühvorgang.
3. Schütten Sie das Wasser weg und wiederholen Sie diesen Vorgang einmal.
4. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist. Danach ist das Gerät wieder betriebsbereit.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung **21** nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (*max 10*), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung 4 der Wasserstandanzeige **19** ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine.

7.1 Tropfstopp

Der Filterhalter **4** hat ein Tropfstopp-Ventil **5**. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Kanne **14** entnehmen.

Damit das Tropfstopp-Ventil **5** sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter **4** richtig eingesetzt ist und die Kanne **14** mit geschlossenem Deckel **18** ganz in der Kaffeemaschine steht. **Der aufgesetzte Deckel 18 der Kanne 14 öffnet das Tropfstopp-Ventil 5. Andernfalls kann der Filter überlaufen.**

HINWEIS: Damit das Gerät richtig arbeiten kann, ist es wichtig, dass die Kanne **14** in die Kaffeemaschine gestellt wird und der Deckel **18** geschlossen ist.

7.2 Füllmengen

Geben Sie immer mindestens soviel Wasser in den Wassertank **20**, bis die Markierung für 4 Tassen (*4*) erreicht ist. Die maximale Füllhöhe reicht bis zur Markierung *max 10* (für ca. 10 Tassen).

7.3 Tastenfunktionen

ON/OFF

- 1x drücken: Gerät einschalten, sofortiger Brühvorgang (Die rote LED **12** leuchtet)
- erneut drücken: Gerät in Standby schalten, Brühvorgang abbrechen (Die rote LED **12** erlischt)

PROG

- 1x drücken: Einstellen des Timers; Abfrage der eingestellten Startzeit
- gedrückt halten: Einstellen der aktuellen Uhrzeit

HOUR

Stunden einstellen

MIN

Minuten einstellen

MODE

Einstellen der Aromastärke

= mild

= mittel

= stark

7.4 Kaffee aufbrühen

1. Entfernen Sie den Deckel der Kanne **18** indem Sie ihn in Richtung **OPEN** drehen. Füllen Sie nun frisches, kaltes Leitungswasser in die Kanne **14**. (Warmes oder kohlenensäurehaltiges Wasser kann zu Störungen führen.)
2. Klappen Sie die Abdeckung **21** der Kaffeemaschine hoch.
3. Füllen Sie nun das Wasser bis zur gewünschten Tassenanzahl (*max 10*, für ca. 10 Tassen) in den Wassertank **20**.
4. Gießen Sie überschüssiges Wasser weg.

5. Halten Sie den Filterhalter **4** an seinem Bügel **3** und senken Sie ihn in die Kaffeemaschine ab.
6. Klappen Sie den Bügel **3** des Filterhalters **4** um.
7. Setzen Sie den Permanentfilter **2** in den Filterhalter **4**.
8. Geben Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **2**. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlenes Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.

HINWEIS: Sie können auch einen Papierfilter verwenden. In diesem Fall darf der Permanentfilter **2** aber **nicht** eingesetzt sein. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten direkt in den Filterhalter **4**. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter **4** an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.

9. Klappen Sie die Abdeckung **21** zu.
10. Setzen Sie den Deckel **18** leicht versetzt auf die Kanne **14** und drehen ihn in Richtung **CLOSE**. Der Hebel des Deckels zeigt zum Griff der Kanne.

11. Stellen Sie die Kanne 14 mit geschlossenem Deckel 18 auf die Abstellfläche 15.

12. Stecken Sie den Netzstecker am Gerät in eine dafür vorgesehene Steckdose.
 13. Drücken Sie die Taste **ON/OFF** um den Brühvorgang direkt zu starten. Die rote LED leuchtet **12**.
-

HINWEISE:

- Nach dem Brühvorgang schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die rote LED **12** erlischt. Das Gerät befindet sich wieder im Standby-Modus.
 - Wenn Sie das Gerät vorher ausschalten möchten, drücken Sie auf die Taste **ON/OFF**.
-

Standby-Modus

Um die Uhrzeit, die Timer-Funktion und/oder die Aromawahl einzustellen, muss sich das Gerät im Standby-Modus befinden. Das ist der Fall, wenn Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbunden haben oder der Brühvorgang abgeschlossen ist.

Nach dem Einstellen von Uhrzeit, Timer und/oder Aromawahl stellt sich das Gerät nach kurzer Zeit automatisch in den Standby-Modus zurück.

Uhrzeit einstellen

Das Gerät arbeitet im 12-Stunden-Modus. Die Zeit AM 12:00 Uhr ist voreingestellt. Alles nach 12 Uhr mittags wird PM genannt. Für die Stunden bis Mittag wird die Abkürzung AM benutzt.

1. Halten Sie die Taste **PROG** gedrückt, bis die Stundenanzeige blinkt.
 2. Durch Drücken der Taste **HOURL** stellen Sie die Stunden ein.
 3. Direkt danach stellen Sie durch Drücken der Taste **MIN** die Minuten ein.
-

HINWEISE:

- Nehmen Sie die Einstellungen zügig vor. Bei zu langer Dauer schaltet sich das Gerät wieder in den Standby-Modus.
 - Für einen schnelleren Vorlauf halten Sie die Tasten **HOURL** und **MIN** gedrückt.
-

Timer einstellen

Mithilfe der Timer-Funktion (einstellbar für 12 Stunden AM/PM) können Sie eine beliebige Uhrzeit einstellen, zu der die Kaffeemaschine den Brühvorgang automatisch startet.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass sich ausreichend Wasser im Wassertank und Kaffeepulver im Permanent- oder Papierfilter befindet.

Um die Startzeit für die Timer-Funktion einzustellen, muss zuvor die Uhrzeit eingestellt worden sein und sich das Gerät anschließend wieder im Standby-Modus befinden.

1. Drücken Sie die Taste **PROG**. Die weiße LED **10** leuchtet und die Stundenanzeige blinkt.
2. Durch Drücken der Taste **HOURL** stellen Sie die Stunden ein.
3. Direkt danach stellen Sie durch Drücken der Taste **MIN** die Minuten ein.
4. Die weiße LED **10** leuchtet. Der Timer ist aktiv.

HINWEISE:

- Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ein. Die rote LED **12** leuchtet.
 - Wenn Sie den Timer-Betrieb deaktivieren möchten, drücken Sie erneut die Taste **PROG**. Die weiße LED **10** erlischt.
 - Wenn Sie den Brühvorgang vor Ablauf des Timers starten möchten, drücken Sie die Taste **ON/OFF**. Die rote LED **12** leuchtet.
-

Aromastärke einstellen

Die Intensität des Kaffeearomas können Sie mithilfe der Aromawahl verstärken.

Das Gerät ermöglicht es Ihnen, zwischen drei verschiedenen Aromastufen zu wählen: mild, mittel und stark. Je nach Ihrer Auswahl variiert die Quellzeit während des Brühvorgangs entsprechend.

Das Gerät befindet sich im Standby.

- Drücken Sie 1x die Taste **MODE**. Im Display **7** neben der Uhrzeit erscheint .
- Durch mehrmaliges Drücken der Taste **MODE** erhöhen Sie die Aromastärke. Ca. 4 Sekunden nach dem letzten Tastendruck ist die Aromastärke gespeichert.

HINWEIS: Die eingestellte Aromastärke wird für die zukünftigen Brühvorgänge gespeichert.

Anzeige im Display

- eine Bohne sichtbar: mildes Aroma
- zwei Bohnen sichtbar: mittleres Aroma
- drei Bohnen sichtbar: starkes Aroma

8. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **17** aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung mit Netzstecker **17** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Die Kaffeemaschine wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

8.1 Nach jedem Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker **17** aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Abdeckung **21** am Griff der Abdeckung **22** auf.
3. Nur für den Permanentfilter **2**: Klappen Sie den Bügel **1** des Permanentfilters hoch, entnehmen Sie den Permanentfilter und waschen ihn unter fließendem Wasser aus.
4. Klappen Sie den Bügel **3** des Filterhalters **4** hoch und entnehmen den Filterhalter.
 - Nur für Papierfilter: Entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
5. Spülen Sie den Filterhalter **4** mit warmem Wasser aus.
6. Spülen Sie die Kanne **14** und deren Deckel **18** mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen

verwenden Sie etwas mildes Spülmittel und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.

7. Wischen Sie die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung **17** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
8. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

Geschirrspülmaschine

Folgende Teile sind spülmaschineneeignet:

- Permanentfilter **2**
- Kaffeelöffel **16**

8.2 Entkalken

Zeitabstände für das Entkalken

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **20**. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalcker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.
3. Füllen Sie den Wassertank **20** bis zur **Markierung für 8 Tassen** auf.

4. Schließen Sie die Abdeckung **21** des Wassertanks **20**.
5. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 14 mit geschlossenem Deckel 18 auf die Abstellfläche 15.**
6. Drücken Sie auf die Taste **ON/OFF**. Die rote LED **12** beginnt zu leuchten. Der Brühvorgang wird nach kurzer Zeit gestartet.
7. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste **ON/OFF** wieder aus. Die rote LED **12** erlischt.
8. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken auf die Taste **ON/OFF** ein. Die rote LED **12** leuchtet auf. Lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Am Ende des Brühvorgangs schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken auf die Taste **ON/OFF** aus. Die rote LED **12** erlischt.
11. Entleeren Sie die Kanne **14** und spülen Sie diese mit Wasser aus.
12. Füllen Sie anschließend noch zweimal den Wassertank **20** bis zur **Markierung für 8 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

9. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Reinigen Sie den Permanentfilter **2** und spülen Sie den Filterhalter **4** und die Kanne **14** aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie

2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses

Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich.	Die Kaffeemaschine muss entkalkt werden.
Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.	
Die Abdeckung 21 lässt sich nicht zuklappen.	Ist der Filterhalter 4 richtig eingesetzt und der Bügel 3 umgeklappt?
Beim Brühvorgang läuft der Filter über.	- Ist der Deckel 18 auf die Kanne 14 aufgesetzt? - Ist der Filterhalter 4 richtig eingesetzt?

12. Technische Daten

Modell:	SFKMT 900 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	900 W

Verwendete Symbole

	G eprüfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 460521_2401** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **460521_2401** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 460521_2401



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	19
2. Intended purpose	20
3. Safety information	20
4. Items supplied	23
5. Before using for the first time	23
6. How to use	23
7. Operation	23
7.1 Anti-drip	23
7.2 Filling volumes	24
7.3 Functions of the buttons	24
7.4 Brewing coffee	24
8. Cleaning	26
8.1 After every use	26
8.2 Descaling	26
9. Storage	27
10. Disposal	27
11. Trouble-shooting	28
12. Technical specifications	28
13. Warranty of the HOYER Handel GmbH	29

1. Overview

- 1 Handle of the permanent filter
- 2 Permanent filter
- 3 Handle of the filter holder
- 4 Filter holder
- 5 Anti-drip valve
- 6 **HOUR** Button for setting the hours
- 7 Display
- 8 **MIN** Button for setting the minutes
- 9 **ON/OFF** On/off switch
- 10 White LED (is lit when timer is active)
- 11 **MODE** Button for setting the aroma strength
- 12 Red LED (is lit when the device is active)
- 13 **PROG** Button for setting the time / programming the timer
- 14 Pot
- 15 Storage plate
- 16 Coffee spoon
- 17 Power cable with mains plug
- 18 Lid of the pot
- 19 Water level indicator (*max 10*, approx. 10 cups)
- 20 Water tank
- 21 Cover
- 22 Cover handle

Thank you for your trust!

2. Intended purpose

Congratulations on the purchase of your new coffee machine.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these user instructions.**
- **Keep these user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new coffee machine!

Symbols on your device

	The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.
	This symbol warns you against touching the hot surface.

The coffee machine is intended only for the production of filter coffee.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the water tank **20!**

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these user instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only to the maximum filling level, as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ The coffee machine, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ The surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 26).
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ Make sure that no liquid overflows onto the device plug connection.
- ⊙ The device must not be placed in a cupboard when in use.



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquids get into the device, remove the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even in standby

mode. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.

- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the coffee machine
 - prior to cleaning the coffee machine
 - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover. The cover becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.
- ⊙ Fill the coffee machine only to the maximum filling level (*max 10*), as hot water may otherwise spray out.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine!
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 coffee machine
- 1 pot **14**
- 1 filter holder **4**
- 1 permanent filter **2**
- 1 coffee spoon **16**
- 1 copy of the user instructions (online)
- 1 copy of the short manual (included)

5. Before using for the first time

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use!**

6. How to use



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the device to an easily accessible wall socket with earthing contacts whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
-
1. Place the device on a dry, level, non-slip surface.
 2. Fill the water tank **20** of the coffee machine up to the 8 marking with fresh, cold tap water, and then start the brewing process by pressing the **ON/OFF** button.
 3. Pour away the water and repeat this process once.
 4. Wait until the coffee machine has cooled down. Then it is safe to use the device again.

7. Operation



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover **21**. The cover becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.
- ⊙ Fill the coffee machine only to the maximum filling level (*max 10*), as hot water may otherwise spray out.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill in water at least up to the 4 marking on the water level indicator **19**. Otherwise the device may overheat.
- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine.

7.1 Anti-drip

The filter holder **4** has an anti-drip valve **5**. This ensures that no coffee drips out of the filter when you remove the pot **14**.

In order to ensure that the anti-drip valve **5** opens during the brewing process, it is important that the filter holder **4** is inserted correctly and the pot **14** with its lid **18** closed is positioned completely in the coffee machine.

The fitted lid 18 of the pot 14 opens the anti-drip valve 5. Otherwise the filter can overflow.

NOTE: in order that the device can work correctly, it is important that the pot **14** is placed in the coffee machine and that the lid **18** is closed.

7.2 Filling volumes

Always fill the water tank **20** at least up to the marking for 4 cups (4). The maximum filling level reaches up to the marking *max 10* (for approx. 10 cups).

7.3 Functions of the buttons

ON/OFF

- Pressing once: switching on the device, brewing process starts immediately (the red LED **12** is lit)
- Pressing again: switching the device to standby, cancel the brewing process (the red LED **12** goes out)

PROG

- Pressing once: setting the timer; checking the set start time
- Holding down: setting the current time

HOUR

setting the hours

MIN

setting the minutes

MODE

- setting the aroma strength
-  = mild
 -  = medium
 -  = strong

7.4 Brewing coffee

1. Remove the lid of the pot **18** by turning it in the **OPEN** direction. Now fill fresh, cold tap water into the pot **14**. (Hot or carbonated water can result in malfunctions.)
2. Lift up the cover **21** of the coffee machine.
3. Now fill the water into the water tank **20** up to the desired number of cups (*max 10*, for approx. 10 cups).
4. Pour away any excess water.
5. Hold the filter holder **4** by its handle **3** and lower it into the coffee machine.

6. Fold down the handle **3** of the filter holder **4**.
7. Place the permanent filter **2** into the filter holder **4**.
8. Place coffee powder into the permanent filter **2**. Use ground coffee powder for filter coffee. If you grind the coffee yourself, grind it to a medium degree of grinding.

NOTE: you can also use a paper filter. In this case, the permanent filter **2** must **not** be inserted, however. Place a paper filter (size 1x4) with folded sides directly into the filter holder **4**. When it is folded, the paper filter fits better in the filter holder **4** and the seams are prevented from tearing.

9. Close the cover **21**.
10. Place the lid **18** slightly off-centre on the pot **14** and turn it in the **CLOSE** direction. The lever of the lid points towards the handle of the pot.
- 11. Place the pot 14 on the storage plate 15 with the lid 18 closed.**
12. Connect the mains plug on the device to a designated wall socket.
13. Press the **ON/OFF** button to start the brewing process immediately. The red LED is lit **12**.

NOTES:

- The device switches off automatically after the brewing process. The red LED **12** will go out. The device is back in standby mode.
 - If you want to switch off the device beforehand, press the **ON/OFF** button.
-

Standby mode

To set the time, timer function and/or aroma selection, the device must be in standby mode. This is the case when you have connected the device to the mains power supply or the brewing process is completed.

After setting the time, timer and/or aroma selection, the device automatically returns to standby mode after a short time.

Setting the time

The device operates in 12-hour mode. The time is preset to AM 12:00.

Everything after noon is called PM. The abbreviation AM is used for the hours before noon.

1. Press and hold the **PROG** button until the hour display flashes.
2. Press the **HOUR** button to set the hours.
3. Immediately afterwards, set the minutes by pressing the **MIN** button.

NOTES:

- Adjust the settings quickly. If the time is too long, the device switches back to standby mode.
- For quicker adjustment press and hold the **HOUR** and **MIN** buttons.

Setting the timer

Using the timer function (adjustable for 12 hours AM/PM), you can set any time at which the coffee machine automatically starts the brewing process.

NOTE: make sure that there is sufficient water in the water tank and coffee powder in the permanent or paper filter.

To set the start time for the timer function, the current time must have been set previously and the device must then be in standby mode again.

1. Press the **PROG** button. The white LED **10** is lit and the hour display flashes.
2. Press the **HOUR** button to set the hours.
3. Immediately afterwards, set the minutes by pressing the **MIN** button.
4. The white LED **10** is lit. The timer is active.

NOTES:

- The device switches on automatically at the set time. The red LED **12** is lit.
- If you want to deactivate the timer mode, press the **PROG** button again. The white LED **10** goes out.
- If you want to start the brewing process before the timer expires, press the **ON/OFF** button. The red LED **12** is lit.

Setting the aroma strength

You can increase the intensity of the coffee aroma by means of the aroma selection.

The device allows you to choose between three different levels of aroma: mild, medium and strong. Depending on your selection, the steeping time will vary accordingly during the brewing process.

The device is in standby mode.

- Press the **MODE** button once.  appears on the display **7** next to the time.
- Press the **MODE** button several times to increase the aroma strength.

The aroma strength is saved approx. 4 seconds after the last button is pressed.

NOTE: the set aroma strength is saved for future brewing processes.

Indications in the display

- one bean visible: mild aroma
- two beans visible: medium aroma
- three beans visible: strong aroma

8. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull out the mains plug **17** from the wall socket before cleaning the coffee machine.
- ⊙ The coffee machine and the power cable with mains plug **17** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ The coffee machine becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

8.1 After every use

Clean the device after every use, if possible.

1. Pull the mains plug **17** out of the wall socket.
2. Fold open the cover **21** using the cover handle **22**.
3. Only for the permanent filter **2**: open the handle **1** of the permanent filter, remove the permanent filter and rinse it out under running water.
4. Fold up the handle **3** of the filter holder **4** and remove the filter holder.
 - Only for paper filters: dispose of the used paper filter.
5. Rinse out the filter holder **4** with warm water.
6. Rinse the pot **14** and its lid **18** with clear water. Only in the case of stubborn residues should you use a little mild detergent and a soft washing-up brush. Then rinse all parts thoroughly with clear water.

7. Wipe down the coffee machine and the power cable **17** with a damp cloth when required. Dry with a dry cloth.
8. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.

Dishwasher

The following parts are dishwasher-safe:

- Permanent filter **2**
- Coffee spoon **16**

8.2 Descaling

Time intervals for descaling

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

After some time, the boiling process will result in limescale being deposited in parts of the coffee machine (depending on the hardness of the water used). You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Turn off the coffee machine and allow it to cool down completely.
2. Pour the descaling agent into the water tank **20**. Use a liquid, environmentally friendly descaling agent based on citric acid, and follow the instructions of the manufacturer.
3. Fill the water tank **20** to the **8 cup marking**.
4. Close the cover **21** of the water tank **20**.
5. **It is very important that the lid 18 of the pot 14 is closed when it is placed on the storage plate 15.**

6. Press the **ON/OFF** button. The red LED **12** lights up. The brewing process will start after a short time.
7. Allow about half of the descaling solution to pass through and switch the device off again by pressing the **ON/OFF** button. The red LED **12** will go out.
8. Leave the descaling agent to work for approx. 30 minutes.
9. Switch on the coffee machine by pressing the **ON/OFF** button. The red LED **12** is lit. Allow the rest of the descaling solution to run through.
10. At the end of the brewing process, switch off the coffee machine by pressing the **ON/OFF** button. The red LED **12** will go out.
11. Empty the pot **14** and rinse it with water.
12. Fill the water tank **20** with clear water up to the **8 cup marking** a further two times and start the brewing process.

9. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.
-
1. Clean the permanent filter **2** and rinse out the filter holder **4** and the pot **14**.
 2. Leave the cleaned coffee machine and the cleaned accessories to dry before you assemble them and put them away.

10. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

11. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / actions
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection.
The quality of the coffee brewed is becoming worse.	The coffee machine needs to be descaled.
The brewing process takes longer for the same volume.	
The cover 21 cannot be closed.	Is the filter holder 4 correctly inserted and is the handle 3 folded down?
The filter overflows during the brewing process.	- Is the lid 18 correctly placed on the pot 14? - Is the filter holder 4 correctly inserted?

12. Technical specifications

Model:	SFKMT 900 A1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	900 W

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.

Subject to technical modifications.

13. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 460521_2401** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **460521_2401** to open your user instructions.



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 460521_2401

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	33
2. Utilisation conforme	34
3. Consignes de sécurité	34
4. Éléments livrés	37
5. Avant la première utilisation	37
6. Mise en service	37
7. Utilisation	37
7.1 Système anti-goutte	38
7.2 Contenances	38
7.3 Fonctions des boutons	38
7.4 Préparer le café	38
8. Nettoyage	41
8.1 Après chaque utilisation	41
8.2 Détartrage	41
9. Rangement	42
10. Mise au rebut	42
11. Dépannage	43
12. Caractéristiques techniques	43
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	44
14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	47

1. *Aperçu de l'appareil*

- 1 Anse du filtre permanent
- 2 Filtre permanent
- 3 Anse du support de filtre
- 4 Support de filtre
- 5 Valve anti-goutte
- 6 **HOUR** Bouton de réglage des heures
- 7 Écran
- 8 **MIN** Bouton de réglage des minutes
- 9 **ON/OFF** Interrupteur Marche/Arrêt
- 10 DEL blanche (s'allume lorsque la minuterie est active)
- 11 **MODE** Bouton de réglage de l'intensité des arômes
- 12 DEL rouge (s'allume lorsque l'appareil est en marche)
- 13 **PROG** Bouton de réglage de l'heure/de programmation de la minuterie
- 14 Verseuse
- 15 Surface de pose
- 16 Cuillère de mesure de café
- 17 Câble de raccordement avec fiche secteur
- 18 Couvercle de la verseuse
- 19 Indicateur du niveau d'eau (*max 10*, env. 10 tasses)
- 20 Réservoir d'eau
- 21 Cache
- 22 Poignée du cache

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle machine à café !

Symboles sur l'appareil

	Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.
	Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.

2. Utilisation conforme

La machine à café convient exclusivement à la préparation de café filtre.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau **20** !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés 8 ans ou plus et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire.
- ⊙ La machine à café, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Après utilisation, la surface de l'élément de chauffage reste encore chaude.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 41).
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙ Veillez à ce qu'aucun liquide ne déborde sur la fiche de raccordement de l'appareil.

- ⊙ Ne placez pas l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirer l'appareil qu'après cela. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même en mode veille. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - lorsque vous n'utilisez pas la machine à café
 - avant de nettoyer la machine à café
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ Ne remplissez la machine à café que jusqu'au niveau de remplissage maximal (*max 10*) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'en-

retien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

4. Éléments livrés

- 1 machine à café
- 1 verseuse **14**
- 1 support de filtre **4**
- 1 filtre permanent **2**
- 1 cuillère de mesure de café **16**
- 1 mode d'emploi (online)
- 1 notice succincte (jointe)

5. Avant la première utilisation

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !**

6. Mise en service



DANGER ! Risque de électrocution !

- ⊙ Raccordez la fiche secteur de l'appareil uniquement à une prise de courant facilement accessible disposant de contacts de protection, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir bran-

ché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

1. Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.
2. Remplissez le réservoir d'eau **20** de la machine à café jusqu'au repère 8 avec de l'eau du robinet fraîche et froide puis lancez la percolation en appuyant sur le bouton **ON/OFF**.
3. Videz l'eau et répétez cette opération une fois.
4. Attendez ensuite que la machine à café refroidisse. L'appareil est alors à nouveau prêt à fonctionner.

7. Utilisation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache **21**. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ Ne remplissez la machine à café que jusqu'au niveau de remplissage maximal (max 10) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez avec de l'eau au minimum jusqu'au repère 4 de l'indicateur du niveau d'eau **19**. Dans le cas contraire, l'appareil peut surchauffer.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café.

7.1 Système anti-goutte

Le support de filtre **4** est équipé d'une valve anti-goutte **5**. Elle permet d'empêcher que du café en provenance du filtre ne goutte lorsque vous retirez la verseuse **14**.

Pour que la valve anti-goutte **5** puisse s'ouvrir lors de la percolation, il est très important que le support de filtre **4** soit bien placé et que la verseuse **14** **avec** son couvercle **18** fermé soit bien installée sur la machine à café. **Le couvercle 18 de la verseuse 14, lorsqu'il est en place, ouvre la valve anti-goutte 5. Si ce n'est pas le cas, le filtre risque de déborder.**

REMARQUE : afin que l'appareil puisse fonctionner correctement, il est important que la verseuse **14** soit placée dans la machine à café et que le couvercle **18** soit fermé.

7.2 Contenances

Versez toujours au moins autant d'eau que nécessaire dans le réservoir d'eau **20** jusqu'à ce que le repère pour 4 tasses (4) soit atteint. Le niveau de remplissage maximal s'étend jusqu'au repère *max 10* (pour env. 10 tasses).

7.3 Fonctions des boutons

ON/OFF

Pression unique : mise en marche de l'appareil, percolation instantanée
(la DEL rouge **12** s'allume)

Nouvelle pression :

mise en veille de l'appareil, interruption de la percolation
(la DEL rouge **12** s'éteint)

PROG

Pression unique : réglage de la minuterie, demande de l'heure de démarrage programmée

Pression

maintenue : réglage de l'heure actuelle

HOURL

réglage des heures

MIN

réglage des minutes

MODE

réglage de l'intensité des arômes



= doux



= moyen



= fort

7.4 Préparer le café

1. Retirez le couvercle de la verseuse **18** en le tournant vers **OPEN**. Versez maintenant de l'eau du robinet fraîche et froide dans la verseuse **14**. (L'eau chaude ou gazeuse risque d'endommager l'appareil.)
2. Relevez le cache **21** de la machine à café.
3. Versez à présent l'eau jusqu'au nombre de tasses souhaité (*max 10*, pour env. 10 tasses) dans le réservoir d'eau **20**.
4. Éliminez l'excédent d'eau.
5. Tenez le support de filtre **4** par son anse **3** et placez-le dans la machine à café.
6. Rabattez l'anse **3** du support de filtre **4**.

7. Installez le filtre permanent **2** dans le support de filtre **4**.
8. Versez du café moulu dans le filtre permanent **2**. N'utilisez que du café moulu pour machines à café filtre. Si vous voulez moudre vous-même le café, moulez avec un degré de mouture moyen.

REMARQUE : vous pouvez aussi utiliser un filtre papier. Dans ce cas, il ne faut **pas** utiliser le filtre permanent **2**. Insérez directement dans le support de filtre **4** un filtre en papier (taille 1 x 4) plié sur les côtés. La pliure permet au filtre en papier de mieux s'adapter au support de filtre **4** et d'éviter qu'il ne se déchire.

9. Rabattez le cache **21** pour le fermer.
10. Placez le couvercle **18** légèrement en décalé sur la verseuse **14** et tournez-le vers **CLOSE**. Le levier du couvercle est orienté vers la poignée de la verseuse.
- 11. Placez la verseuse 14 avec couvercle fermé 18 sur la surface de pose 15.**
12. Branchez la fiche secteur sur l'appareil dans une prise de courant prévue à cet effet.
13. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour lancer directement la percolation. La DEL rouge **12** s'allume.

REMARQUES :

- L'appareil s'arrête automatiquement après la percolation. La DEL rouge **12** s'éteint. L'appareil se trouve à nouveau en mode veille.
 - Si vous souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton **ON/OFF**.
-

Mode veille

Pour régler l'heure, la fonction de minuterie et/ou la sélection des arômes, l'appareil doit être en mode veille. C'est le cas quand vous avez raccordé l'appareil au réseau électrique ou que la percolation est terminée.

Après le réglage de l'heure, de la minuterie et/ou de la sélection des arômes, l'appareil revient automatiquement dans le mode veille après un court instant.

Réglage de l'heure

L'appareil fonctionne en mode 12 heures.

L'heure AM 12:00 est préréglée.

Toute heure postérieure à midi commence par PM. Pour les heures avant midi, l'abréviation AM est utilisée.

1. Maintenez le bouton **PROG** enfoncé jusqu'à ce que l'affichage de l'heure clignote.
2. Appuyez sur le bouton **HOUR** pour régler les heures.
3. Appuyez ensuite sur le bouton **MIN** pour régler les minutes.

REMARQUES :

- Effectuez les réglages rapidement. En cas de durée trop longue, l'appareil se remet en mode veille.
 - Pour une avance rapide, maintenez les boutons **HOUR** et **MIN** enfoncés.
-

Réglage de la minuterie

Au moyen de la fonction de minuterie (réglable pour 12 heures AM/PM), vous pouvez régler au choix une heure à laquelle la machine à café démarre automatiquement la percolation.

REMARQUE : assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau et de café moulu dans le filtre permanent ou le filtre papier.

Pour régler l'heure de démarrage de la fonction de minuterie, il faut préalablement avoir réglé l'heure et que l'appareil revienne ensuite en mode veille.

1. Appuyez sur le bouton **PROG**. La DEL blanche **10** s'allume et l'affichage de l'heure clignote.
2. Appuyez sur le bouton **HEURE** pour régler les heures.
3. Appuyez ensuite sur le bouton **MIN** pour régler les minutes.
4. La DEL blanche **10** s'allume. La minuterie est active.

REMARQUES :

- L'appareil se met automatiquement en marche à l'heure réglée. La DEL rouge **12** s'allume.
 - Si vous souhaitez désactiver le fonctionnement de la minuterie, appuyez à nouveau sur le bouton **PROG**. La DEL blanche **10** s'allume.
 - Si vous souhaitez démarrer la percolation avant la fin de la minuterie, appuyez sur le bouton **ON/OFF**. La DEL rouge **12** s'allume.
-

Réglage de l'intensité des arômes

Vous pouvez renforcer l'intensité de l'arôme de café au moyen de la sélection des arômes.

L'appareil vous permet de choisir entre trois niveaux d'arôme : doux, moyen et fort. En fonction de votre sélection, le temps de gonflement varie en conséquence durant la percolation.

L'appareil se trouve en mode veille.

- Appuyez 1x sur le bouton **MODE**. Sur l'écran **7**, à côté de l'heure, apparaît .
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** pour augmenter l'intensité des arômes.

L'intensité des arômes est enregistrée environ 4 secondes après la dernière pression sur le bouton.

REMARQUE : l'intensité des arômes réglée est enregistrée pour les prochaines percolations.

Affichage à l'écran

- un grain visible : arôme doux
- deux grains visibles : arôme moyen
- trois grains visibles : arôme fort

8. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **17** de la prise de courant avant de nettoyer la machine à café.
- ⊙ La machine à café et le câble de raccordement avec fiche secteur **17** ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant l'utilisation, la machine à café atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

8.1 Après chaque utilisation

Nettoyez si possible l'appareil après chaque utilisation.

1. Débranchez la fiche secteur **17** de la prise de courant.
2. Relevez le cache **21** sur la poignée du cache **22**.
3. Uniquement pour le filtre permanent **2** : rabattez l'anse **1** du filtre permanent vers le haut, retirez le filtre permanent et lavez-le sous le robinet.
4. Basculez l'anse **3** du support de filtre **4** vers le haut et sortez le support de filtre.
 - Uniquement pour le filtre papier : éliminez le filtre papier utilisé.
5. Rincez le support de filtre **4** à l'eau chaude.
6. Rincez la verseuse **14** et son couvercle **18** à l'eau claire. Uniquement en cas de résidus résistants, utilisez un peu de produit vaisselle doux et une

brosse de lavage pas trop dure. Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire.

7. Essuyez la machine à café et le câble de raccordement **17** avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
8. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

Lave-vaisselle

Les éléments suivants sont lavables au lave-vaisselle :

- Filtre permanent **2**
- Cuillère de mesure de café **16**

8.2 Détartrage

Intervalles de détartrage

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel.

Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêrez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

La préparation du café occasionnera au bout d'un certain temps des dépôts de calcaire dans la machine à café (plus ou moins en fonction de la dureté de l'eau). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Arrêtez la machine à café et laissez-la complètement refroidir.
2. Versez l'anticalcaire dans le réservoir d'eau **20**. Utilisez un détartrant liquide écologique à base d'acide citrique et respectez les indications du fabricant.
3. Remplissez le réservoir d'eau **20** jusqu'au **repère pour 8 tasses**.
4. Fermez le cache **21** du réservoir d'eau **20**.

5. Placez dans tous les cas la verseuse 14 avec couvercle 18 fermé sur la surface de pose 15.

6. Appuyez sur le bouton **ON/OFF**. La DEL rouge **12** s'allume. Peu après, la percolation commence.
7. Laissez s'écouler environ la moitié de la solution de détartrage puis éteignez à nouveau l'appareil en appuyant sur le bouton **ON/OFF**. La DEL rouge **12** s'éteint.
8. Laissez agir la solution de détartrage environ 30 minutes.
9. Allumez la machine à café en appuyant sur le bouton **ON/OFF**. La DEL rouge **12** s'allume. Laissez s'écouler le reste de la solution de détartrage.
10. À la fin de la percolation, éteignez la machine à café en appuyant sur le bouton **ON/OFF**. La DEL rouge **12** s'éteint.
11. Videz la verseuse **14** et passez-la sous l'eau.
12. Remplissez ensuite deux fois le réservoir d'eau **20** jusqu'au **repère pour 8 tasses** avec de l'eau claire et démarrez la percolation.

9. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le filtre permanent **2** et rincez le support de filtre **4** et la verseuse **14**.
2. Une fois qu'ils sont nettoyés, laissez sécher la machine à café et ses accessoires avant de les réassembler et de les ranger.

10. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemendeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • Vérifiez le branchement.
Le café préparé est de moindre qualité.	• La machine à café doit être détartrée.
La percolation est plus longue pour la même quantité de café.	
Le cache 21 ne peut pas être rabattu.	• Le support de filtre 4 est-il bien placé et l'anse 3 rabattue ?
Le filtre déborde pendant la percolation.	• Le couvercle 18 est-il placé sur la verseuse 14 ? • Le support de filtre 4 est-il bien placé ?

12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SFKMT 900 A1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	900 W

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative
	Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Sous réserves de modifications techniques.

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 460521_2401** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **460521_2401**.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 460521_2401



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 460521_2401** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **460521_2401**.



Centre de service

(BE) Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

(CH) Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 460521_2401



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	51
2. Correct gebruik	52
3. Veiligheidsinstructies	52
4. Levering	55
5. Vóór het eerste gebruik	55
6. Ingebruikname	55
7. Bedienen	56
7.1 Druppelstop.....	56
7.2 Vulhoeveelheden	56
7.3 Toetsfuncties	56
7.4 Koffie bereiden.....	57
8. Reinigen	59
8.1 Na elk gebruik	59
8.2 Ontkalken	59
9. Bewaren	60
10. Weggooien	60
11. Problemen oplossen	61
12. Technische gegevens	61
13. Garantie van HOYER Handel GmbH	62

1. Overzicht

- | | | |
|----|---------------|--|
| 1 | | Beugel van de permanente filter |
| 2 | | Permanente filter |
| 3 | | Beugel van de filterhouder |
| 4 | | Filterhouder |
| 5 | | Druppelstopventiel |
| 6 | HOOR | Toets voor het instellen van uren |
| 7 | | Display |
| 8 | MIN | Toets voor het instellen van minuten |
| 9 | ON/OFF | In-/uitschakelknop |
| 10 | | Witte led (brandt, wanneer de timer actief is) |
| 11 | MODE | Toets voor het instellen van aromasterkte |
| 12 | | Rode led (brandt, wanneer het apparaat actief is) |
| 13 | PROG | Toets voor het instellen van de tijd/programmeren van de timer |
| 14 | | Kan |
| 15 | | Neerzetvlak |
| 16 | | Koffielepel |
| 17 | | Aansluitsnoer met stekker |
| 18 | | Deksel van de kan |
| 19 | | Waterpeilweergave (<i>max 10</i> , ca. 10 kopjes) |
| 20 | | Waterreservoir |
| 21 | | Afdekking |
| 22 | | Greep van de afdekking |

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koffiezetapparaat.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiezetapparaat!

Symbolen op het apparaat

	Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.
	Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het warme oppervlak.

2. Correct gebruik

Het koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor het bereiden van filterkoffie.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir **20** in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte, omdat er anders kokend water uit kan spatten.
- ⊙ Het koffiezetapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Na het gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 59) in acht.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men letsel oplopen.
- ⊙ Let erop dat er geen vloeistof op de steekverbinding van het apparaat loopt.

- ⊙ Het apparaat mag bij gebruik niet in een kast worden gezet.



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het apparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbare schade vertoont of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk, geaard stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan

worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.

- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook in de stand-bymodus niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer er zich een storing voordoet;
 - wanneer u het koffiezetapparaat niet gebruikt;
 - vóór het reinigen van het koffiezetapparaat;
 - bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (*max 10*), omdat er anders heet water uit kan spatzen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen pootjes. Omdat meubels met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen gecoat zijn en met verschillende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan niet volledig worden uitgeslo-

ten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.

- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

4. Levering

- 1 koffiezetapparaat
- 1 kan **14**
- 1 filterhouder **4**
- 1 permanente filter **2**
- 1 koffielepel **16**
- 1 handleiding (online)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen)

5. Vóór het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle delen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- **Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken!**

6. Ingebruikname



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een goed toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten verder goed toegankelijk blijven.
1. Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.
 2. Vul het waterreservoir **20** van het koffiezetapparaat tot aan de markering **8** met schoon, koud kraanwater en druk daarna op de toets **ON/OFF** om het bereidingsproces te starten.
 3. Gooi het water weg en herhaal dit proces eenmaal.
 4. Wacht totdat het koffiezetapparaat is afgekoeld. Daarna is het apparaat weer gebruiksklaar.

7. Bedienen



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking **21** naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (*max 10*), omdat er anders heet water uit kan spat-ten.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul water ten minste tot aan de markering 4 van de waterpeilweergave **19**. Anders zou het apparaat oververhit kunnen raken.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater.

7.1 Druppelstop

De filterhouder **4** heeft een druppelstopventiel **5**. Dit zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter druppelt, wanneer u de kan **14** wegneemt.

Het is belangrijk dat de filterhouder **4** correct wordt geplaatst en dat de kan **14 met** gesloten deksel **18** volledig in het koffiezetapparaat staat, zodat het druppelstopventiel **5** bij het bereidingsproces opent. **Het geplaatste deksel 18 van de kan 14 opent het druppelstopventiel 5. Anders kan de filter overlopen.**

AANWIJZING: het is belangrijk dat de kan **14** in het koffiezetapparaat wordt geplaatst en dat het deksel **18** is gesloten, zodat het apparaat correct kan werken.

7.2 Vulhoeveelheden

Giet altijd ten minste zoveel water in het waterreservoir **20** tot de markering voor 4 kopjes (4) is bereikt. De maximale vulhoogte is tot aan de markering *max 10* (voor ca. 10 kopjes).

7.3 Toetsfuncties

ON/OFF

1x indrukken: apparaat inschakelen, bereidingsproces start gelijk (de rode led **12** brandt)

Opnieuw indrukken: apparaat naar stand-by schakelen, bereidingsproces annuleren (de rode led **12** dooft)

PROG

1x indrukken: timer instellen; opvragen van ingestelde begintijd

Ingedrukt houden: huidige tijd instellen

HOOR

uren instellen

MIN

minuten instellen

MODE

aromasterkte instellen



= mild



= medium



= sterk

7.4 Koffie bereiden

1. Verwijder de deksel van de kan **18** door hem in de richting van **OPEN** te draaien. Vul de kan **14** nu met vers, koud kraanwater. (Warm of koolzuurhoudend water kan tot storingen leiden.)
2. Klap de afdekking **21** van het koffiezetapparaat omhoog.
3. Vul nu het waterreservoir **20** tot aan het gewenste aantal kopjes (*max 10*, voor ca. 10 kopjes).
4. Giet het overtollige water weg.
5. Houd de filterhouder **4** vast aan zijn beugel **3** en laat deze in het koffiezetapparaat zakken.
6. Klap de beugel **3** van de filterhouder **4** om.
7. Plaats de permanente filter **2** in de filterhouder **4**.
8. Doe gemalen koffie in de permanente filter **2**. Gebruik voor filterkoffie gemalen koffie. Wanneer u de koffie zelf maalt, maal deze dan met de gemiddelde maalgraad.

AANWIJZING: u kunt ook een papieren filter gebruiken. In dat geval mag de permanente filter **2** echter **niet** zijn geplaatst. Plaats een filterzakje (maat 1x4) met omgeknikte zijden direct in de filterhouder **4**. Door het omknikken past het filterzakje zich beter aan de filterhouder **4** aan en wordt voorkomen dat de naden openscheuren.

9. Klap de afdekking **21** dicht.
10. Zet de deksel **18** iets gedraaid op de kan **14** en draai de deksel in de richting van **CLOSE**. De hendel van de deksel moet naar de greep van de kan wijzen.
- 11. Zet de kan 14 met gesloten deksel 18 op het neerzetvlak 15.**
12. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact dat daarvoor is voorzien.

13. Druk op de toets **ON/OFF** om het bereidingsproces direct te starten. De rode led **12** brandt.

AANWIJZINGEN:

- Na het bereidingsproces schakelt het apparaat automatisch uit. De rode led **12** dooft. Het apparaat staat weer in de stand-bymodus.
 - Als u het apparaat eerder wilt uitschakelen, drukt u op de toets **ON/OFF**.
-

Stand-bymodus

Om de tijd, de timerfunctie en/of de aromakeuze in te stellen, moet het apparaat in de stand-bymodus staan. Dat is het geval, wanneer u het apparaat met het elektriciteitsnet hebt verbonden of wanneer het bereidingsproces is afgelopen.

Nadat de tijd, timer en/of de aromakeuze zijn ingesteld, keert het apparaat na een korte tijd automatisch terug naar de stand-bymodus.

Tijd instellen

Het apparaat gebruikt een 12-uursklok. De tijd is vooraf op AM 12:00 uur ingesteld. Alle tijden na 12 uur 's middags krijgen de vermelding PM. Voor de uren tot aan het middaguur wordt de afkorting AM gebruikt.

1. Houd de toets **PROG** ingedrukt tot de uursweergave knippert.
 2. Druk op de toets **HOUR** om de uren in te stellen.
 3. Meteen daarna kunt u met de toets **MIN** de minuten instellen.
-

AANWIJZINGEN:

- Voer de instellingen snel uit. Als dit te lang duurt, keert het apparaat weer terug in de stand-bymodus.
 - Houd de toetsen **HOUR** en **MIN** ingedrukt om de instellingen sneller te wijzigen.
-

Timer instellen

Met behulp van de timerfunctie (instelbaar voor 12 uur AM/PM) kunt u een gewenste tijd instellen, waarop het koffiezetapparaat het bereidingsproces automatisch start.

AANWIJZING: controleer of er voldoende water in het waterreservoir zit en gemalen koffie in de permanente of papieren filter.

Om de begintijd voor de timerfunctie in te stellen, moet eerst de tijd zijn ingesteld en moet het apparaat vervolgens weer in de stand-bymodus staan.

1. Druk op de toets **PROG**. De witte led **10** brandt en de uursweergave knippert.
 2. Druk op de toets **HOUR** om de uren in te stellen.
 3. Meteen daarna kunt u met de toets **MIN** de minuten instellen.
 4. De witte led **10** brandt. De timer is actief.
-

AANWIJZINGEN:

- Het apparaat schakelt zich op de ingestelde tijd automatisch in. De rode led **12** brandt.
 - Als u de timermodus wilt deactiveren, drukt u nogmaals op de toets **PROG**. De witte led **10** dooft.
 - Als u het bereidingsproces wilt starten voordat de timer afloopt, drukt u op de toets **ON/OFF**. De rode led **12** brandt.
-

Aromasterkte instellen

De intensiteit van het koffiearoma kunt u met behulp van de aromakeuze sterker maken. U heeft op dit apparaat de keuze uit drie verschillende aromasterktes: mild, medium en sterk. De weektijd tijdens het bereidingsproces varieert afhankelijk van de aromasterkte die u kiest.

Het apparaat bevindt zich in stand-by.

- Druk 1x op de toets **MODE**. Op het display **7** verschijnt naast de tijd .
- Door meermaals op de toets **MODE** te drukken verhoogt u de aromasterkte.

Ca. 4 seconden na de laatste druk op de toets is de aromasterkte opgeslagen.

AANWIJZING: de ingestelde aromasterkte wordt voor de volgende bereidingsprocessen opgeslagen.

Weergave op het display

- één boon zichtbaar: mild aroma
- twee bonen zichtbaar: medium aroma
- drie bonen zichtbaar: sterk aroma

8. Reinigen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **17** uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat reinigt.
- ⊙ Het koffiezetapparaat en het aansluitsnoer met stekker **17** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Het koffiezetapparaat wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

8.1 Na elk gebruik

Reinig het apparaat, indien mogelijk, na elk gebruik.

1. Trek de stekker **17** uit het stopcontact.
2. Trek de afdekking **21** aan de greep van de afdekking **22** omhoog.
3. Alleen voor de permanente filter **2**: klap de beugel **1** van de permanente filter omhoog, verwijder de permanente filter en spoel deze onder stromend water af.
4. Klap de beugel **3** van de filterhouder **4** omhoog en verwijder de filterhouder.
 - Alleen voor de papieren filter: gooi de gebruikte papieren filter weg.
5. Spoel de filterhouder **4** om met warm water.
6. Spoel de kan **14** en het deksel **18** met schoon water uit resp. af. Gebruik alleen bij hardnekkige resten een beetje mild afwasmiddel en een niet te harde

afwasborstel. Spoel daarna alle delen met schoon water grondig af.

7. Veeg het koffiezetapparaat en het aansluitsnoer **17**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Veeg met een droge doek na.
8. Laat alle delen helemaal drogen, voordat u deze opbergt of voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

Vaatwasser

De volgende onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig:

- Permanente filter **2**
- Koffielepel **16**

8.2 Ontkalken

Intervallen voor het ontkalken

De intervallen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken.

Indien u kraanwater gebruikt, kunt u de waterhardheid in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.

Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in delen van het koffiezetapparaat afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Deze dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Schakel het koffiezetapparaat uit en laat deze volledig afkoelen.
2. Vul het waterreservoir **20** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een vloeibaar, milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur en neem de gegevens van de fabrikant in acht.
3. Vul het waterreservoir **20** tot de **markering voor 8 koppen**.
4. Sluit de afdekking **21** van het waterreservoir **20**.

5. Zet in elk geval de kan 14 met gesloten deksel 18 op het neerzetvlak 15.

6. Druk op de toets **ON/OFF**. De rode led **12** gaat branden. Het bereidingsproces wordt na korte tijd gestart.
7. Laat ongeveer de helft van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen en schakel het apparaat weer uit door op de toets **ON/OFF** te drukken. De rode led **12** dooft.
8. Laat de ontkalkingsmiddeloplossing ca. 30 minuten inwerken.
9. Schakel het koffiezetapparaat in door te drukken op de toets **ON/OFF**. De rode led **12** brandt. Laat de rest van de ontkalkingsmiddeloplossing doorlopen.
10. Aan het einde van het bereidingsproces schakelt u het koffiezetapparaat uit door op de toets **ON/OFF** te drukken. De rode led **12** dooft.
11. Maak de kan **14** leeg en spoel deze met water uit.
12. Vul het waterreservoir **20** vervolgens nog twee keer tot de **markering voor 8 koppen** met schoon water en start het bereidingsproces.

9. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Reinig de permanente filter **2** en spoel de filterhouder **4** en de kan **14** uit.
2. Laat het schoongemaakte koffiezetapparaat en het schoongemaakte toebehoren drogen, voordat u deze in elkaar zet en opbergt.

10. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	- Is de stroomvoorziening gewaarborgd? - Controleer de aansluiting.
De kwaliteit van de bereide koffie verslechtert.	Het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt.
Het bereidingsproces duurt langer bij dezelfde hoeveelheid.	
De afdekking 21 kan niet worden dichtgeklapt.	Is de filterhouder 4 correct geplaatst en is de beugel 3 omgeklapt?
Bij het bereidingsproces loopt de filter over.	- Is het deksel 18 op de kan 14 geplaatst? - Is de filterhouder 4 correct geplaatst?

12. Technische gegevens

Model:	SFKMT 900 A1
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	900 W

Gebruikte symbolen

	Geprüfte Sicherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Wisselspanning
	Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.

Technische wijzigingen voorbehouden.

13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verboden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 460521_2401** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **460521_2401** uw handleiding openen.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 460521_2401

Spis treści

1. Budowa.....	65
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	66
3. Wskazówki bezpieczeństwa	66
4. Zawartość zestawu	69
5. Przed pierwszym użyciem	69
6. Uruchomienie	69
7. Obsługa	70
7.1 Zabezpieczenie przed kapaniem.....	70
7.2 Pojemności.....	70
7.3 Funkcje przycisków	70
7.4 Parzenie kawy.....	71
8. Czyszczenie	73
8.1 Po każdym użyciu.....	73
8.2 Odkamienianie.....	73
9. Przechowywanie	74
10. Utylizacja	74
11. Rozwiązywanie problemów	75
12. Dane techniczne.....	76
13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	76

1. Budowa

- 1 Rączka filtra stałego
- 2 Filtr stały
- 3 Rączka uchwytu na filtr
- 4 Uchwyt na filtr
- 5 Zawór zapobiegający kapaniu
- 6 **HOURL** Przycisk do ustawiania godziny
- 7 Wyświetlacz
- 8 **MIN** Przycisk do ustawiania minut
- 9 **ON/OFF** Włącznik/wyłącznik
- 10 Biała dioda LED (świeci się przy włączonym timerze)
- 11 **MODE** Przycisk do ustawiania siły intensywności aromatu
- 12 Czerwona dioda LED (świeci się, gdy urządzenie jest włączone)
- 13 **PROG** Przycisk do ustawiania godziny / programowania timera
- 14 Dzbaneł
- 15 Płyta odkładcza dzbanka
- 16 Łyżka do kawy
- 17 Przewód zasilający z wtyczką
- 18 Pokrywka dzbanka
- 19 Wskaźnik poziomu wody (maks. 10, ok. 10 filiżanek)
- 20 Zbiornik wody
- 21 Osłona
- 22 Uchwyt osłony

Serdecznie dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego ekspresu do kawy.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek.

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy udanego użytkowania nowego ekspresu do kawy!

Symbole na urządzeniu

	Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały wykonania urządzenia nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.
	Ten symbol ostrzega przed dotykiem gorących powierzchni.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy przeznaczony jest wyłącznie do przygotowania kawy filtrowanej. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach przemysłowych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Do zbiornika na wodę **20** wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani przeprowadzać w nim prac konserwacyjnych, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- ⊙ Urządzenie jest przeznaczone do używania zarówno w gospodarstwach domowych, jak i podobnych obiektach, na przykład...
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Urządzenie napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gotującej się wody.
- ⊙ Ekspresu do kawy, przewodu przyłączeniowego i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Bezpośrednio po użyciu na powierzchni elementu grzejnego utrzymuje się jeszcze ciepło.

- ⊙ Należy stosować się do instrukcji umieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 73).
- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙ Należy uważać, aby do złączy urządzenia nie przedostały się ciecze.
- ⊙ Urządzenie nie może być umieszczone w szafie podczas jego używania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Opakowanie nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – zagrożenie dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Dopiero później wyjąć urządzenie. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie należy użytkować urządzenia, jeżeli na urządzeniu lub na kablu przyłą-

czeniuowym widoczne są uszkodzenia lub jeżeli urządzenie wcześniej upadło.

- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Urządzenie nie jest zupełnie odłączone od sieci nawet w trybie czuwania. W tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód przyłączeniowy nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - jeżeli ekspres do kawy nie jest używany,
 - przed rozpoczęciem czyszczenia ekspresu do kawy,
 - podczas burzy.

- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Ekspres do kawy napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (*max 10*), ponieważ w przeciwnym razie może wypłynąć gorąca woda.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić stopki silikonowe lub powodować ich rozmiękanie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

4. Zawartość zestawu

- 1 Ekspres do kawy
- 1 Dzbaneł **14**
- 1 Uchwyt filtra **4**
- 1 Filtr stały **2**
- 1 łyżeczka do kawy **16**
- 1 Instrukcja obsługi (online)
- 1 Skrócona instrukcja obsługi (załączona)

5. Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Oczyszczyć urządzenie przed pierwszym użyciem!**

6. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu urządzenia.

1. Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.
2. Napełnić zbiornik na wodę **20** ekspresu do kawy świeżą wodą z kranu do oznaczenia **8**, a następnie rozpocząć proces parzenia, wciskając przycisk **ON/OFF**.
3. Wylać wodę i powtórzyć tę czynność jeszcze raz.
4. Odczekać, aż ekspres do kawy ostygnie. Potem urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

7. Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę **21**. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Ekspres do kawy napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (*max 10*), ponieważ w przeciwnym razie może wyprysnąć z niego gorąca woda.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nalać wody co najmniej do oznaczenia 4 na wskaźniku poziomu wody **19**. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania urządzenia.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną.

7.1 Zabezpieczenie przed kapaniem

Uchwyt na filtr **4** wyposażony jest w zawór zapobiegający kapaniu **5**. Zawór zapobiega kapaniu kawy z filtra przy wyjmowaniu dzbanka **14**.

Aby zawór zabezpieczający przed kapaniem **5** otwierał się podczas zaparzania, ważne jest prawidłowe włożenie uchwytu filtra **4** oraz ustawienie dzbanka **14** z zamkniętą pokrywką **18** w taki sposób, aby znajdował się on w całości w ekspresie do kawy. **Nałożona pokrywka 18 dzbanka 14 otwiera zawór**

zabezpieczający przed kapaniem 5. W przeciwnym wypadku może dojść do przelewania się wody z filtra.

WSKAZÓWKA: W celu zapewnienia właściwego działania urządzenia ważne jest, aby dzbanek **14** był wstawiony do ekspresu do kawy, a pokrywka **18** była zamknięta.

7.2 Pojemności

Zawsze należy dolać do zbiornika wody co najmniej tyle wody **20**, aby jej poziom sięgał oznaczenia pojemności 4 filiżanek (4). Maksymalny poziom napełnienia sięga do oznaczenia *max 10* (dla ok. 10 filiżanek).

7.3 Funkcje przycisków

ON/OFF

1x naciśnięcie: włączanie urządzenia, natychmiastowe rozpoczęcie procesu parzenia (Świeci czerwona dioda LED **12**)

ponowne naciśnięcie: przełączenie urządzenia w tryb czuwania, przerwanie procesu parzenia (Gaśnie czerwona dioda LED **12**)

PROG

1x naciśnięcie: włączanie timera, zapytanie o ustawiony czas rozpoczęcia

naciśnięcie i przytrzymanie: ustawianie bieżącej godziny

HOURL

ustawianie godzin

MIN

ustawianie minut

MODE

ustawianie intensywności aromatu

ⓘ = łagodny

ⓘ ⓘ = średni

ⓘ ⓘ ⓘ = mocny

7.4 Parzenie kawy

1. Zdjąć pokrywkę dzbanka **18**, obracając ją w kierunku **OPEN**. Nalać świeżej, zimnej wody z kranu do dzbanka **14**. (Ciepła lub gazowana woda może spowodować usterki).
2. Otworzyć osłonę **21** ekspresu do kawy.
3. Wlać wodę do zbiornika na wodę **20** do poziomu odpowiedniego dla wybranej liczby filiżanek (max 10, dla ok. 10 filiżanek).
4. Wylać nadmiar wody.
5. Trzymać uchwyt do filtra **4** za rączkę **3** i obniżyć go do poziomu ekspresu do kawy.
6. Obrócić rączkę **3** uchwytu do filtra **4**.
7. Umieścić filtr stały **2** w uchwycie do filtra **4**.
8. Wsypać zmieloną kawę do filtra stałego **2**. Do zaparzania należy używać kawy mielonej. Jeśli jest to samodzielnie mielona kawa, należy zmielić ją do średniego poziomu.

WSKAZÓWKA: Można używać także filtra papierowego. W takim przypadku jednak **nie** można używać filtra stałego **2**. Włożyć filtr papierowy (rozmiar 1x4) zagiętymi bokami bezpośrednio w uchwyt na filtr **4**. Dzięki zagięciu filtr lepiej wchodzi do uchwytu na filtr **4** i nie występuje ryzyko rozrywania zgrzewów.

9. Zamknąć osłonę **21**.
10. Umieścić pokrywkę **18** na dzbanku **14** lekko przesuniętą i obrócić ją w kierunku **CLOSE**. Dźwignia pokrywki jest skierowana w stronę uchwytu dzbanka.
11. **Dzbanek 14 zawsze należy stawiać 18 na płytę odkładczą z zamkniętą pokrywką 15.**
12. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do przeznaczonego do tego celu gniazdka.

13. W celu uruchomienia procesu parzenia nacisnąć przycisk **ON/OFF**. Czerwona dioda LED **12** świeci.

WSKAZÓWKI:

- Po zakończeniu procesu parzenia urządzenie wyłącza się automatycznie. Czerwona dioda LED **12** gaśnie. Urządzenie znajduje się znów w trybie czuwania.
- Aby wyłączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk **ON/OFF**.

Tryb czuwania

Aby ustawić godzinę, funkcję włącznika czasowego i/lub wybór aromatu, urządzenie musi być w trybie czuwania. Dzieje się tak po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej lub po zakończeniu procesu parzenia.

Po ustawieniu godziny, włącznika czasowego i/lub dokonaniu wyboru aromatu urządzenie po krótkim czasie automatycznie powraca do trybu czuwania.

Ustawianie godziny

Urządzenie działa w trybie 12-godzinny. Domyślnie ustawiona jest godzina AM 12:00.

Godziny następujące po 12 w południe będą poprzedzone znakiem PM. Skrót AM jest używany dla godzin do południa.

1. Przytrzymać przycisk **PROG**, aż wyświetlacz do ustawiania godziny zacznie migać.
2. Poprzez naciśnięcie przycisku **HOUR** ustawia się godzinę.
3. Natychmiast po tym należy nacisnąć przycisk **MIN**, aby ustawić minuty.

WSKAZÓWKI:

- Należy dość sprawnie wprowadzać wartości. Jeśli czas jest zbyt długi, urządzenie przełącza się z powrotem w tryb czuwania.
 - Aby szybciej przewinąć do przodu, należy nacisnąć i przytrzymać przyciski **hour** i **min**.
-

Ustawianie timera

Korzystając z funkcji włącznika czasowego, czyli timera (z możliwością ustawienia godzin w systemie AM/PM), można ustawić dowolną godzinę, o której ekspres automatycznie rozpocznie proces parzenia kawy.

WSKAZÓWKA: Upewnić się, że w zbiorniku na wodę znajduje się wystarczająca ilość wody, a zmielona kawa znajduje się w statym lub papierowym filtrze.

Aby ustawić czas rozpoczęcia funkcji timera, należy wcześniej ustawić godzinę, a urządzenie musi potem ponownie przejść w tryb czuwania.

- Nacisnąć przycisk **prog**. Świeci dioda biała LED **10**, wyświetlacz z godziną miga.
 - Poprzez naciśnięcie przycisku **hour** ustawia się godzinę.
 - Natychmiast po tym należy nacisnąć przycisk **min**, aby ustawić minuty.
 - Świeci biała dioda LED **10**. Timer jest aktywny.
-

WSKAZÓWKI:

- Urządzenie włącza się automatycznie o ustawionej godzinie. Czerwona dioda LED **12** świeci.
- Aby wyłączyć tryb timera, należy ponownie nacisnąć przycisk **prog**. Gaśnie biała dioda LED **10**.

- Aby rozpocząć proces parzenia przed upływem timera, wystarczy nacisnąć przycisk **ON/OFF**. Czerwona dioda LED **12** świeci.
-

Ustawianie intensywności aromatu

Można zwiększyć intensywność aromatu kawy za pomocą funkcji wyboru aromatu. Urządzenie umożliwia wybór pomiędzy trzema różnymi poziomami intensywności aromatu: łagodnym, średnim i mocnym. W zależności od dokonanego wyboru, czas pęcznienia podczas procesu parzenia jest odpowiednio różny.

Urządzenie znajduje się w trybie czuwania.

- Nacisnąć 1x przycisk **mode**. Na wyświetlaczu **7** obok godziny pojawi się .
 - Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **mode**, aby zwiększyć intensywność aromatu.
- Intensywność aromatu jest zapisywana po około 4 sekundach od ostatniego naciśnięcia przycisku.
-

WSKAZÓWKA: Ustawiona intensywność smaku jest zapisywana na potrzeby przyszłych procesów parzenia.

Komunikaty na wyświetlaczu

- widoczne jedno ziarno: łagodny aromat
- widoczne dwa ziarna: średni aromat
- widoczne trzy ziarna: mocny aromat

8. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu do kawy należy wyjąć wtyczkę sieciową **17** z gniazdka.
- ⊙ Ekspresu do kawy i przewodu zasilającego z wtyczką sieciową **17** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Podczas pracy ekspres do kawy nagrzewa się do wysokiej temperatury. Przed czyszczeniem urządzenie musi ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

8.1 Po każdym użyciu

W miarę możliwości czyścić urządzenie po jego każdorazowym użyciu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **17** z gniazdka.
2. Rozłożyć osłonę **21** na uchwycie osłony **22**.
3. Dotyczy tylko filtra stałego **2**: Podnieść rączkę **1** filtra stałego, wyjąć filtr stały i wypłukać go pod bieżącą wodą.
4. Podnieść rączkę **3** uchwytu na filtr **4** i wyjąć go.
 - Dotyczy tylko filtra papierowego: Usunąć zużyty filtr papierowy.
5. Przemyć uchwyt na filtr **4** ciepłą wodą.
6. Przepłukać dzbanek **14** i pokrywkę **18** czystą wodą. Jedynie w przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń użyć deli-

katnego płynu do mycia naczyń i nie za twardej szczotki do mycia. Na koniec dokładnie opłukać wszystkie części czystą wodą.

7. W razie potrzeby ekspres do kawy **17** oraz przewód zasilający można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Potem wytrzeć suchą ściereczką.
8. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów, zanim się je sprzątnie lub ponownie użyje się urządzenia.

Zmywarka

Następujące elementy można myć w zmywarkach:

- Filtr stały **2**
- tyżka do kawy **16**

8.2 Odkamienianie

Częstotliwość odkamieniania

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim poziomie twardości wody zalecamy przeprowadzanie czynności odkamieniania co miesiąc.

W przypadku stosowania wody wodociągowej o jej poziom twardości w miejscu zamieszkania można pytać we właściwych wodociągach miejskich.

Z upływem czasu jako efekt gotowania w elementach ekspresu do kawy odkłada się kamień (w zależności od poziomu twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu w urządzeniu.

1. Wyłączyć ekspres do kawy i poczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
2. Umieścić odkamieniacz w zbiorniku na wodę **20**. Należy używać płynnego i ekologicznego odkamieniacza na ba-

zie kwasu cytrynowego i stosować się do wskazówek producenta.

3. Napełnić zbiornik na wodę **20** do **oznaczenia na 8 filiżanek**.
4. Zamknąć osłonę **21** zbiornika wody **20**.
5. **Zawsze należy stawiać na płytę odkładczą 15 dzbanek 14 z zamkniętą pokrywką 18.**
6. Nacisnąć przycisk **ON/OFF**. Czerwona dioda LED **12** zaczyna świecić. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.
7. Odczekać, aż przepływie około połowa roztworu odkamieniającego i ponownie wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk **ON/OFF**. Czerwona dioda LED **12** gaśnie.
8. Pozostawić roztwór odkamieniacza w ekspresie na ok. 30 minut.
9. Włączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk **ON/OFF**. Czerwona dioda LED **12** świeci. Przetworzyć pozostałą część roztworu odkamieniacza.
10. Po zakończeniu procesu parzenia wyłączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk **ON/OFF**. Czerwona dioda LED **12** gaśnie.
11. Wylać zawartość dzbanka **14** i przepłukać go wodą.
12. Następnie napełnić jeszcze dwukrotnie czystą wodą pitną zbiornik na wodę **20** aż do **oznaczenia na 8 filiżanek** i uruchomić proces zaparzania.

9. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊗ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć filtr stały **2** i przepłukać uchwyt filtra **4** oraz dzbanek **14**.
2. Umyty ekspres do kawy i umyte akcesoria należy osuszyć przed złożeniem i schowaniem.

10. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa.	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.
Jakość zaparzonej kawy pogarsza się. Zaparzanie przy jednakowej ilości trwa dłużej.	• Ekspres do kawy należy odkamienić.
Ostona 21 nie zatrzaskuje się.	• Czy uchwyt filtra 4 został prawidłowo zamontowany, a patk 3 przełożony na drugą stronę?
Podczas procesu zaparzania filtr przelewa się.	• Czy pokrywka 18 została założona na dzbanek 14? • Czy uchwyt filtra 4 jest prawidłowo zamontowany?

12. Dane techniczne

Model:	SFKMT 900 A1
Napięcie sieciowe:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	900 W

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 460521_2401** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **460521_2401**.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 460521_2401



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	81
2. Použití k určenému účelu	82
3. Bezpečnostní pokyny	82
4. Rozsah dodávky	85
5. Před prvním použitím	85
6. Uvedení do provozu	85
7. Ovládání	85
7.1 Zastavení kapání	85
7.2 Množství vody	86
7.3 Funkce tlačítek	86
7.4 Překapání kávy	86
8. Čištění	88
8.1 Po každém použití	88
8.2 Odstranění vodního kamene	88
9. Uložení	89
10. Likvidace	89
11. Řešení problémů	90
12. Technické parametry	90
13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	91

1. Přehled

1		Držák permanentního filtru
2		Permanentní filtr
3		Úchyt držáku filtru
4		Držák filtru
5		Ventil pro zastavení kapání
6	HOUR	Tlačítko pro nastavení hodin
7		Displej
8	MIN	Tlačítko pro nastavení minut
9	ON/OFF	Vypínač
10		Bílá kontrolka LED (svítí, když je časovač aktivní)
11	MODE	Tlačítko pro nastavení intenzity chuti
12		Červená kontrolka LED (svítí, když je přístroj aktivní)
13	PROG	Tlačítko pro nastavení času / naprogramování časovače
14		Konvice
15		Odkládací plocha
16		Odměrka na kávu
17		Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
18		Víko konvice
19		Ukazatel hladiny vody (max 10, cca. 10 šálků)
20		Nádržka na vodu
21		Víko
22		Úchytka víka

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k nákupu vašeho nového kávovaru.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaší novým kávovarem!

Symboly na přístroji

	Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.
	Tento symbol vás varuje před dotykem horkých povrchů.

2. Použití k určenému účelu

Kávovar je určen výhradně k přípravě filtrované kávy.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ V žádném případě neplňte do nádrčky na vodu **20** jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných komerčních oblastech;
 - ... v zemědělských objektech;
 - ... zákazníky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
 - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximální výšky plnění, jinak může vystříknout vařící voda.
- ⊙ Kávovar, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Po použití má povrch topného prvku ještě zbytkové teplo.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 88).
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙ Dbejte na to, aby žádná tekutina nepřetekla na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Přístroj nesmí být během provozu umístěn ve skřini.



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvěliny!

- ⊙ Elektropotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektropotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostanou tekutiny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Teprve potom přístroj vyjměte. Před opětovným použitím nechte přístroj zkontrolovat.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo pokud přístroj spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Přístroj není ani v pohotovostním režimu zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - pokud kávovar nepoužíváte
 - předtím, než budete kávovar čistit,
 - při bouřce
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Během spařování uniká krytím horká vodní pára. Krytí je horké. Nedotýkejte se jím a v žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.
- ⊙ Kávovar plňte pouze do maximální výšky plnění (*max 10*), jinak může vystříknout horká voda.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetrován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Rozsah dodávky

- 1 kávovar
- 1 konvice **14**
- 1 držák filtru **4**
- 1 permanentní filtr **2**
- 1 kávová lžička **16**
- 1 návod k použití (online)
- 1 stručný návod (přiložen)

5. Před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- **Před prvním použitím přístroj vyčistěte!**

6. Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojte přístroj pouze k dobře přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
1. Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.
 2. Naplňte nádržku na vodu **20** kávovaru čerstvou studenou vodou z vodovodu až po značku **8** a poté spusťte překapávání stisknutím tlačítka **ON/OFF**.
 3. Vodu vylijte a tento postup jednou zopakujte.
 4. Počkejte, dokud kávovar nevychladne. Poté je přístroj opět připraven k provozu.

7. Ovládání



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Během překapávání uniká víkem **21** horká vodní pára. Víko je horké. Nedo-
týkejte se ho a vyvarujte se kontaktu ru-
kou nebo jiných částí těla s vodní
párou.
- ⊙ Kávovar plňte pouze do maximální výš-
ky plnění (*max 10*), jinak může vystřík-
nout horká voda.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Naplňte vodu minimálně po značku **4**
na ukazateli hladiny vody **19**. Jinak by
se mohl přístroj přehřát.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru
jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu.

7.1 Zastavení kapání

Držák filtru **4** má ventil pro zastavení kapá-
ní **5**. Ten zajistí, že z filtru nebude kapat káva,
když odeberete konvici **14**.

Aby se při překapávání otevřel ventil pro za-
stavení kapání **5**, je důležité, aby byl držák
filtru **4** správně nasazen a konvice **14** se za-
vřeným víkem **18** stála úplně v kávovaru.

**Nasazené víko 18 konvice 14 ote-
vře ventil pro zastavení kapání 5. Ji-
nak může filtr přetéct.**

UPOZORNĚNÍ: Aby mohl přístroj správně
fungovat, je důležité, aby byla konvice **14**
postavena do kávovaru a víko **18** bylo za-
vřené.

7.2 Množství vody

Do nádržky na vodu **20** nalijte vždy minimálně tolik vody, aby bylo dosaženo značky pro 4 šálky (4). Maximální úroveň naplnění je až po značku *max 10* (cca pro 10 šálků).

7.3 Funkce tlačítek

ON/OFF

- 1x stisknutí: zapnutí přístroje, okamžité překapávání (červená kontrolka LED **12** svítí)
- další stisknutí: přepnutí přístroje do pohotovostního režimu, přerušování překapávání (červená kontrolka LED **12** zhasne)

PROG

- 1x stisknutí: nastavení časovače; dotaz na nastavený čas spuštění

- stisknutí a přidržení: nastavení aktuálního času

HOURL

nastavení hodin

MIN

nastavení minut

MODE

nastavení intenzity chuti

-  = jemná
-  = střední
-  = intenzivní

7.4 Překapání kávy

- Sejměte víko konvice **18** otočením ve směru **OPEN**. Nyní naplňte konvici **14** čerstvou, studenou vodou z vodovodu. (Horká nebo syčená voda může způsobit závady.)
- Odklopte víko **21** kávovaru.
- Nyní naplňte nádržku na vodu **20** až do požadovaného počtu šálků (*max 10*, obem cca 10 šálků).
- Přebytečnou vodu vylijte.

- Přidržte držák filtru **4** za úchyt **3** a vložte ho do kávovaru.
- Sklopte úchyt **3** držáku filtru **4**.
- Vložte permanentní filtr **2** do držáku filtru **4**.
- Nasypte mletou kávu do permanentního filtru **2**. Pro přípravu filtrované kávy použijte mletou kávu. Pokud si kávu melete sami, použijte středně hrubé mletí.

UPOZORNĚNÍ: Můžete použít i papírový filtr. V tomto případě ale **nesmí** být nasazený permanentní filtr **2**. Vložte papírový filtr (velikost 1 x 4) se zahnutými okraji přímo do držáku filtru **4**. Díky zahnutí papírový filtr lépe sedí v držáku filtru **4** a nedochází k protržení švů.

- Přiklopte víko **21**.
- Nasaděte víko **18** konvice **14** s mírným posunutím ve směru **CLOSE**. Páčka víka směřuje k rukojeti konvice.
- 11. Postavte konvici 14 se zavřeným víkem 15 odkládací plochu 18.**
- Sítovou zástrčku přístroje zasuněte do příslušné zásuvky.
- Stisknutím tlačítka **ON/OFF** ihned spusťte překapávání. Červená kontrolka LED **12** svítí.

UPOZORNĚNÍ:

- Po překapání kávy se přístroj automaticky vypne. Červená kontrolka LED **12** zhasne. Přístroj je opět v pohotovostním režimu.
 - Pokud chcete přístroj vypnout dříve, stiskněte tlačítko **ON/OFF**.
-

Pohotovostní režim

Pro nastavení času, funkce časovače a/ nebo volby chuti se musí přístroj nacházet v pohotovostním režimu. To je případ, kdy je přístroj připojen k elektrické síti nebo je překapávání ukončeno.

Po nastavení času, časovače anebo volby chuti se po chvíli přístroj automaticky přepne zpět do pohotovostního režimu.

Nastavení času

Přístroj pracuje ve 12hodinovém režimu. Je přednastaven čas AM 12:00 hodin.

Vše po 12. hodině v poledne se nazývá PM. Zkratka AM se používá pro hodiny do dvanácti hodin v poledne.

1. Stiskněte a podržte tlačítko **PROG**, dokud nezačne blikat ukazatel hodin.
2. Stisknutím tlačítka **HOUR** nastavíte hodiny.
3. Ihned poté stiskněte tlačítko **MIN** a nastavte minuty.

UPOZORNĚNÍ:

- Nastavení proveďte co nejrychleji. Přístroj se přepne zpět do pohotovostního režimu, pokud nastavení trvá příliš dlouho.
- Pro rychlé posunování vpřed stiskněte a podržte tlačítka **HOUR** a **MIN**.

Nastavení časovače

Pomocí funkce časovače (lze nastavit na 12 hodin AM/PM) můžete nastavit libovolný čas, kdy kávovar automaticky spustí překapávání.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že je v nádrži na vodu dostatek vody a v permanentním nebo papírovém filtru je mletá káva.

Aby bylo možné nastavit čas spuštění funkce časovače, musí být předem nastaven čas a přístroj musí být poté opět v pohotovostním režimu.

1. Stiskněte tlačítko **PROG**. Rozsvítí se bílá kontrolka LED **10** a ukazatel hodin začne blikat.
2. Stisknutím tlačítka **HOUR** nastavíte hodiny.
3. Ihned poté stiskněte tlačítko **MIN** a nastavte minuty.
4. Bílá kontrolka LED **10** svítí. Časovač je aktivní.

UPOZORNĚNÍ:

- Přístroj se automaticky zapne v nastavenou dobu. Rozsvítí se červená kontrolka LED **12**.
- Pokud chcete režim časovače deaktivovat, stiskněte znovu tlačítko **PROG**. Bílá kontrolka LED **10** zhasne.
- Pokud chcete spustit překapávání před uplynutím časovače, stiskněte tlačítko **ON/OFF**. Rozsvítí se červená kontrolka LED **12**.

Nastavení intenzity chuti

Intenzitu chuti kávy můžete zesílit pomocí volby aroma.

Na přístroji si můžete vybrat jednu ze tří variant chuti: jemnou, střední a silnou. V závislosti na výběru se doba rozvíjení aroma během překapávání liší.

Přístroj se nachází v pohotovostním režimu.

- Stiskněte 1x tlačítko **MODE**. Na displeji **7** se vedle ukazatele času zobrazí symbol .
- Opakovaným stisknutím tlačítka **MODE** zvýšíte intenzitu chuti.

Asi 4 sekundy po posledním stisknutí tlačítka se uloží intenzita chuti.

UPOZORNĚNÍ: Nastavená intenzita chuti se uloží pro další procesy překapávání.

Zobrazení na displeji

- | | |
|----------------|--------------|
| - jedno zrnko: | jemná chuť |
| - dvě zrnka: | střední chuť |
| - tři zrnka: | silná chuť |

8. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před čištěním kávovaru vytáhněte síťovou zástrčku **17** ze zásuvky.
- ⊙ Kávovar a napájecí vedení se síťovou zástrčkou **17** se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Kávovar je během provozu velmi horký. Před čištěním ho nechte vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

8.1 Po každém použití

Přístroj čistěte pokud možno po každém použití.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku **17** ze zásuvky.
2. Odklopte víko **21** přístroje v místě úchytu **22**.
3. Pouze pro permanentní filtr **2**: Zvedněte úchyt **1** permanentního filtru nahoru, vyjměte permanentní filtr a umyjte ho pod tekoucí vodou.
4. Zvedněte úchyt **3** držáku filtru **4** nahoru a vyjměte držák filtru.
 - Pouze pro papírový filtr: Vyhod'te použitý papírový filtr.
5. Vymyjte držák filtru **4** teplou vodou.
6. Konvici **14** a víko **18** opláchněte nebo vypláchněte čistou vodou. Pouze v případě silných usazenin použijte trochu jemného čisticího prostředku a nepřilíš

tvrdý kartáč. Následně všechny díly pečlivě opláchněte čistou vodou.

7. V případě potřeby ořete kávovar a napájecí vedení **17** jemně navlhčenou utěrkou. Poté vysušte suchou utěrkou.
8. Před uložením nebo dalším použitím přístroje nechte všechny díly zcela vyschnout.

Myčka na nádobí

Následující díly jsou vhodné pro mytí v myčce:

- permanentní filtr **2**
- odměrka na kávu **16**

8.2 Odstranění vodního kamene

Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene

Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme odstraňovat vodní kámen každý měsíc.

Při použití vody z vodovodu si můžete zjistit tvrdost vody ve vašem bydlišti u příslušné vodárny.

Po určité době se v dílech kávovaru v důsledku varu bude usazovat vodní kámen (podle tvrdosti používané vody). Vodní kámen byste měli v pravidelných časových intervalech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Kávovar vypněte a nechte ho úplně vychladnout.
2. Do nádrčky na vodu **20** nalijte prostředek na odstraňování vodního kamene. Používejte tekutý, ekologický prostředek na odstraňování vodního kamene na bázi kyseliny citrónové a postupujte podle pokynů výrobce.
3. Naplňte nádrčku na vodu **20** až po značku pro **8 šálek**.
4. Zavřete víko **21** nádrčky na vodu **20**.

5. V každém případě postavte konvici **14** se zavřeným víkem **15** na odkládací plochu **18**.

6. Stiskněte tlačítko **ON/OFF**. Rozsvítí se červená kontrolka LED **12**. Překapávání se za chvíli spustí.
7. Nechejte přibližně polovinu prostředku na odstraňování vodního kamene protéct kávovarem a vypněte přístroj stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Červená kontrolka LED **12** zhasne.
8. Nechejte prostředek na odstraňování vodního kamene působit cca 30 minut.
9. Zapněte kávovar stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Rozsvítí se červená kontrolka LED **12**. Nechejte protéct zbytek prostředku na odstraňování vodního kamene.
10. Na konci překapávání vypněte kávovar stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Červená kontrolka LED **12** zhasne.
11. Vyprázdněte konvici **14** a vymyjte ji vodou.
12. Doplněte poté nádržku na vodu **20** ještě dvakrát až po **značku pro 8 šáleků** čistou vodou a spusťte překapávání.

9. Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Vyčistěte permanentní filtr **2** a vymyjte držák filtru **4** a konvici **14**.
2. Vyčištěný kávovar a vyčištěné příslušenství nechejte uschnout, než kávovar složíte a sklidíte.

10. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem.



Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

11. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení.
Kvalita spařené kávy se zhoršuje.	• Musíte kávovar odvápnit.
Spařování trvá při stejném množství déle.	
Krytí 21 nelze sklopit.	• Je držák filtru 4 správně nasazen a třmen 3 je sklopený?
Při spařování filtr přetéká.	• Je víko 18 nasazeno na konvici 14? • Je držák filtru 4 správně nasazen?

12. Technické parametry

Model:	SFKMT 900 A1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50 - 60 Hz
Třída ochrany:	I
Výkon:	900 W

Použité symboly

	Gepüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Sřídavé napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.

Technické změny vyhrazeny.

13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva.
Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou
zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte
si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad
bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě
tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní
chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma
opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku
odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro
poskytnutí záruky je to, že během tříleté
lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad
o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho,
v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo
výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje.
To platí také pro náhradní a opravené díly.
Případné škody a vady vyskytující se již při
nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje
nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou
případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 460521_2401** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **460521_2401** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 460521_2401



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	95
2. Účel použitia.....	96
3. Bezpečnostné pokyny	96
4. Obsah balenia	99
5. Pred prvým použitím	99
6. Uvedenie do prevádzky.....	99
7. Obsluha	99
7.1 Zastavenie kvapkania.....	99
7.2 Množstvá naplnenia	100
7.3 Funkcie tlačidiel	100
7.4 Sparenie kávy	100
8. Čistenie.....	102
8.1 Po každom použití	102
8.2 Odstránenie vodného kameňa	102
9. Uskladnenie	103
10. Likvidácia	103
11. Riešenie problémov	104
12. Technické údaje	104
13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....	105

1. Prehľad

- | | | |
|----|---------------|---|
| 1 | | Úchytka permanentného filtra |
| 2 | | Permanentný filter |
| 3 | | Úchytka držiaka filtra |
| 4 | | Držiak filtra |
| 5 | | Ventil na zastavenie kvapkania |
| 6 | HOURL | Tlačidlo na nastavenie hodín |
| 7 | | Displej |
| 8 | MIN | Tlačidlo na nastavenie minút |
| 9 | ON/OFF | Zapínač/vypínač |
| 10 | | Biela LED (svieti, keď je časovač aktívny) |
| 11 | MODE | Tlačidlo na nastavenie intenzity arómy |
| 12 | | Červená LED (svieti, keď je prístroj aktívny) |
| 13 | PROG | Tlačidlo na nastavenie času/programovanie časovača |
| 14 | | Kanvica |
| 15 | | Odkladacia plocha |
| 16 | | Kávová lyžička |
| 17 | | Pripojovacie vedenie so zástrčkou |
| 18 | | Veko kanvice |
| 19 | | Ukazovateľ hladiny vody (<i>max 10, cca 10 šálok</i>) |
| 20 | | Nádržka na vodu |
| 21 | | Kryt |
| 22 | | Rúčka krytu |

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k vášmu novému kávovaru.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovejte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produk- tu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým kávovarom!

Symbody na prístroji

	Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.
	Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.

2. Účel použitia

Kávovar je určený výlučne na výrobu filtrovanej kávy.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ V žiadnom prípade nádržku na vodu **20** nenapĺňajte inými tekutinami, ako čerstvou pitnou vodou!

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať používateľské čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Tento prístroj je taktiež určený na to, aby sa používal v domácnosti a tiež spôsobom podobným domácemu použitiu, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Prístroj naplňte len po maximálnu plniacu výšku, inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ⊙ Kávovar, pripojovací kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Po použití disponuje povrch vyhrievacieho prvku ešte zvyškovým teplom.
- ⊙ Dodržiavajte pokyny v kapitole Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 102).
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Dbajte na to, aby na zástrčkové spojenie prístroja neunikla žiadna tekutina.
- ⊙ Dbajte na to, aby na zástrčkové spojenie prístroja neunikla žiadna tekutina.



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Až následne vyberte prístroj. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.

- ⊙ Prístroj nie je ani v pohotovostnom režime úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezaseklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - keď kávovar nepoužívate,
 - pred čistením kávovaru,
 - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajújte na prístroji žiadne zmeny.



NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt nahor horúca vodná para. Kryt je horúci. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (*max 10*), inak môže vriaca voda vystreknúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, neďa sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové pätky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ V žiadnom prípade kávovar nenapĺňajte inými tekutinami než čerstvou pitnou vodou!
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

- 1 kávovar
- 1 kanvica **14**
- 1 držiak na filter **4**
- 1 permanentný filter **2**
- 1 kávová lyžička **16**
- 1 návod na obsluhu (online)
- 1 stručný návod (priložený)

5. Pred prvým použitím

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
- **Pred prvým použitím prístroj vyčistite!**

6. Uvedenie do prevádzky



NEBEZPEČENSTVOv dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.
1. Prístroj postavte na suchú, rovnú a nekľzivú podložku.
 2. Nádržku na vodu **20** kávovaru naplňte po značku **8** čerstvou studenou vodou z vodovodu a potom stlačením tlačidla **ON/OFF** spustíte sparovanie.
 3. Vylejte vodu a tento postup raz zopakujte.
 4. Počkajte, kým kávovar nevychladne. Potom je prístroj pripravený znovu na prevádzku.

7. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO poraneníobarením!

- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt **21** nahor horúca vodná para. Kryt je horúci. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (*max 10*), inak môže vrieť voda vystreknúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Vodu naplňte minimálne po značku **4** ukazovateľa hladiny vody **19**. Inak by sa mohol prístroj prehriať.
- ⊙ V žiadnom prípade kávovar nenapĺňajte inými tekutinami než čerstvou pitnou vodou.

7.1 Zastavenie kvapkania

Držiak filtra **4** má ventil na zastavenie kvapkania **5**. Tento sa stará o to, aby nekvapkala káva z filtra, keď vyberáte kanvicu **14**.

Aby sa ventil pri sparovaní otvoril na zastavenie kvapkania **5** otvoril, je dôležité, aby bol držiak filtra **4** správne nasadený a aby bola kanvica **14** s vekom **18** celá v kávovare.

Nasadené veko 18 kanvice 14 otvorí ventil na zastavenie kvapkania 5. Inak môže filter pretiecť.

UPOZORNENIE: Aby mohol prístroj správne pracovať, je dôležité, aby bola kanvica **14** postavená v kávovare a veko **18** bolo zatvorené.

7.2 Množstvá naplnenia

Do nádržky na vodu **20** dajte vždy aspoň toľko vody, aby voda siahala po značku pre 4 šálky(4). Maximálna výška hladiny siaha po značku *max 10* (na cca 10 šálok).

7.3 Funkcie tlačidiel

ON/OFF

- 1x stlačenie: zapnutie prístroja, okamžité sparovanie (Svieti červená LED **12**)
- opätovné stlačenie: prepnutie prístroja do pohotovostného režimu, prerušenie sparovania (Červená LED **12** zhasne)

PROG

- 1x stlačenie: nastavenie časovača, zistenie nastaveného času spustenia
- podržané stlačené: nastavenie aktuálneho času

HOURL

nastavenie hodín

MIN

nastavenie minút

MODE

- nastavenie intenzity arómy
-  = jemná
-  = stredná
-  = silná

7.4 Sparenie kávy

1. Odstráňte veko kanvice **18** otočením v smere **OPEN**. Do kanvice **14** teraz naplňte čerstvú, studenú vodu z vodovodu. (Teplá alebo sytená voda môže viesť k poruchám.)
2. Vyklopte kryt **21** kávovaru nahor.
3. Teraz naplňte vodu po požadovaný počet šálok (*max 10*, na cca 10 šálok) do nádržky na vodu **20**.
4. Nadbytočnú vodu vylejte.

5. Podržte držiak filtra **4** za úchytka **3** a vložte ho do kávovaru.
6. Preklopte úchytka **3** držiaka filtra **4**.
7. Permanentný filter **2** vložte do držiaka filtra **4**.
8. Do permanentného filtra **2** dajte mletú kávu. Na filtrovanú kávu použite mletú kávu. Keď si kávu meliete sám, namelte ju na strednom stupni mletia.

UPOZORNENIE: Môžete použiť aj papierový filter. V takom prípade však **nesmie** byť vložený permanentný filter **2**. Vložte filtračné vrecko (veľkosť 1 x 4) so zahnutými stranami do držiaka filtra **4**. Zahnutím sa filtračné vrecko lepšie prispôsobí držiaku filtra **4** a zamedzí sa roztrhnutiu švov.

9. Zaklapnite kryt **21**.
10. Veko **18** položte na kanvica **14** s mier- nym odsadením a otočte ho v smere **CLOSE**. Páčka veka smerujte k rúčke kanvice.
11. **Postavte kanvicu 14 so zatvoreným vekom 18 na odkladaciu plochu 15.**
12. Zástrčku zastrčte do na to určenej zásuvky.
13. Na priame spustenie sparovania stlačte tlačidlo **ON/OFF**. Svetí červená LED **12**.

UPOZORNENIA:

- Po sparovaní sa prístroj automaticky vypne. Červená LED **12** zhasne. Prístroj sa opäť nachádza v pohotovostnom režime.
 - Keď chcete prístroj predtým vypnúť, stlačte tlačidlo **ON/OFF**.
-

Pohotovostný režim

Na nastavenie času, funkcie časovača a/alebo výberu arómy, musí sa prístroj nachádzať v pohotovostnom režime. To je prípad, keď ste prístroj pripojili na elektrickú sieť alebo je ukončený proces sparovania.

Po nastavení času, časovača a/alebo výberu arómy sa po krátkom čase prístroj znovu automaticky vráti do pohotovostného režimu.

Nastavenie času

Prístroj pracuje v 12-hodinovom režime.

Čas AM 12:00 h je prednastavený.

Všetko po 12 h popoludní sa nazýva PM.

Pre hodiny do obeda sa používa skratka AM.

1. Tlačidlo **PROG** držte stlačené, kým nezačne blikať ukazovateľ hodín.
2. Stlačením tlačidla **HOUR** nastavíte hodiny.
3. Hneď potom nastavíte stlačením tlačidla **MIN** minúty.

UPOZORNENIA:

- Nastavenia vykonávajte plynule. Ak by to trvalo príliš dlho, prístroj sa opäť prepne do pohotovostného režimu.
- Na rýchly priebeh podržte stlačené tlačidlá **HOUR** a **MIN**.

Nastavenie časovača

Pomocou funkcie časovača (nastaviteľná na 12 hodín AM/PM) môžete nastaviť ľubovoľný čas, v ktorom kávovar automaticky spustí sparovanie.

UPOZORNENIE: Skontrolujte, či je v nádržke na vodu dostatok vody a v permanentnom alebo papierovom filtri mletá káva.

Na nastavenie času spustenia pre funkciu časovača sa najskôr musí nastaviť čas a následne sa musí prístroj znovu nachádzať v pohotovostnom režime.

1. Stlačte tlačidlo **PROG**. Sviety biela LED **10** a bliká ukazovateľ hodín.
2. Stlačením tlačidla **HOUR** nastavíte hodiny.
3. Hneď potom nastavíte stlačením tlačidla **MIN** minúty.
4. Sviety biela LED **10**. Časovač je aktívny.

UPOZORNENIA:

- Prístroj sa automaticky vypne v nastavenom čase. Sviety červená LED **12**.
- Keď chcete prerušiť prevádzku časovača, znovu stlačte tlačidlo **PROG**. Zhasne biela LED **10**.
- Ak chcete spustiť sparovanie pred uplynutým časovača, stlačte tlačidlo **ON/OFF**. Sviety červená LED **12**.

Nastavenie intenzity arómy

Intenzitu arómy kávy môžete zosilniť pomocou výberu arómy.

Prístroj vám umožní výber medzi tromi stupňami arómy: jemná, stredná a silná. V závislosti od vášho výberu sa mení čas vyvierania počas sparovania.

Prístroj sa nachádza v režime standby.

- Stlačte 1x tlačidlo **MODE**. Im Display **7** vedľa času sa zobrazí .
- Opakovaným stlačením tlačidla **MODE** zvýšite intenzitu arómy.

Asi 4 sekundy po poslednom stlačení tlačidla sa intenzita arómy uloží.

UPOZORNENIE: Nastavená intenzita arómy sa uloží na budúce sparovania.

Zobrazenie na displej

- viditeľné jedno zrnko: jemná aróma
- viditeľné dve zrnká: stredná aróma
- viditeľné tri zrnká: silná aróma

8. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Vytiahnite zástrčku **17** zo zásuvky pred tým, ako budete kávovar čistiť.
- ⊙ Kávovar a pripojovacie vedenie so zástrčkou **17** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO poraneníobarením!

- ⊙ Kávovar sa pri prevádzke veľmi zohreje. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

8.1 Po každom použití

Prístroj čistíte podľa možnosti po každom použití.

1. Vytiahnite zástrčku **17** zo zásuvky.
2. Odklopte kryt **21** za rúčku krytu **22**.
3. Len pre permanentný filter **2**: Vyklopte úchytka **1** permanentného filtra, vyberte permanentný filter a umyte ho pod tečúcou vodou.
4. Vyklopte úchytka **3** držiaka filtra **4** a vyberte držiak filtra.
 - Len pre papierový filter: Použitý papierový filter zlikvidujte.
5. Držiak filtra **4** vypláchnite teplou vodou.
6. Kanvicu **14** a jej veko **18** vypláchnite, resp. opláchnite čistou vodou. Len v prípade odolných zvyškov použite malé množstvo prostriedku na umývanie a nie príliš tvrdú kefku. Následne všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.
7. V prípade potreby poutierajte kávovar a pripojovacie vedenie **17** mierne navlhčenou handrou. Vytierajte suchou utierkou.

8. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť, skôr ako ich odložíte alebo prístroj opäť použijete.

Umývačka riadu

Nasledujúce diely je možné umývať v umývačke riadu:

- Permanentný filter **2**
- Kávová lyžička **16**

8.2 Odstránenie vodného kameňa

Intervaly odstraňovania vodného kameňa

Intervaly odstraňovania vodného kameňa závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri strednej alebo tvrdej vode odporúčame odstránenie vodného kameňa raz za mesiac.

Ak používate vodovodnú vodu, môžete sa o jej tvrdosti informovať v príslušnej vodárni. Po určitom čase sa varením usadí v častiach kávovaru vodný kameň (podľa rozsahu tvrdosti používanej vody z vodovodu). Vodný kameň by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak bude stúpať spotreba prúdu prístroja.

1. Vypnite kávovar a nechajte ho úplne vychladnúť.
2. Prostriedok na odstránenie vodného kameňa naplňte do nádržky na vodu **20**. Použite tekutý, ekologický prostriedok na odstránenie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej a rešpektujte údaje výrobcu.
3. Nádržku na vodu **20** naplňte až po **značku pre 8 šálok**.
4. Zatvorte kryt **21** nádržky na vodu **20**.
5. **V každom prípade po 14 stavte kanvicu so zatvoreným vekom 18 na odkladaciu plochu 15.**
6. Stlačte tlačidlo **ON/OFF**. Začne svietiť červená LED **12**. Po krátkom čase sa spustí proces sparovania.

7. Nechajte pretiecť približne polovicu roz-
toku prostriedku na odstránenie vodné-
ho kameňa a prístroj znovu vypnite
stlačením tlačidla **ON/OFF**. Červená
LED **12** zhasne.
8. Roztok prostriedku na odstránenie vod-
ného kameňa nechajte pôsobiť cca 30
minút.
9. Zapnite kávovar stlačením tlačidla
ON/OFF. Rozsvieti sa červená
LED **12**. Nechajte pretiecť zvyšok rozto-
ku prostriedku na odstránenie vodného
kameňa.
10. Na konci sparovania kávovar vypnite
dvojnásobným stlačením tlačidla **ON/
OFF**. Červená LED **12** zhasne.
11. Vyprázdňte kanvicu **14** a vypláchnite
ju vodou.
12. Nádržku na vodu **20** potom naplňte
ešte dvakrát po **značku pre 8 šálok**
čistou vodou a spustíte sparovanie.

9. Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj uchovávať mimo dosahu detí.

1. Vyčistíte permanentný filter **2** a vypláchnite držiak filtra **4** a kanvicu **14**.
2. Vyčistený kávovar a príslušenstvo dajte vysušiť, kým ho zložíte a odložíte.

10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

11. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Prístroj nefunguje	- Je zabezpečené napájanie prúdom? - Skontrolujte pripojenie.
Kvalita uvarenej kávy sa zhoršuje.	V kávovare treba odstrániť vodný kameň.
Proces sparovania trvá pri rovnakom množstve dlhšie.	
Kryt 21 sa nedá zaklapnúť.	Je držiak filtra 4 správne vložený a je úchytká 3 preklopená?
Pri sparovaní filter preteká.	- Je veko 18 nasadené na kanvicu 14? - Je držiak filtra 4 správne vložený?

12. Technické údaje

Model:	SFKMT 900 A1
Sieťové napätie	220 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	900 W

Použíte symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.

Technické zmeny vyhradené.

13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamacii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 460521_2401** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

460521_2401 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 460521_2401



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NEMECKO

Índice

1. Vista general	109
2. Uso adecuado.....	110
3. Indicaciones de seguridad.....	110
4. Volumen de suministro	113
5. Antes del primer uso.....	113
6. Puesta en servicio	113
7. Uso.....	113
7.1 Sistema antigoteo	114
7.2 Cantidades de llenado	114
7.3 Funciones de las teclas	114
7.4 Hervir el café	114
8. Limpieza	117
8.1 Después de cada uso	117
8.2 Descalcificación.....	117
9. Conservación	118
10. Eliminación	118
11. Solución de problemas.....	119
12. Datos técnicos.....	119
13. Garantía de HOYER Handel GmbH.....	120

1. Vista general

- 1** Asa del filtro permanente
- 2** Filtro permanente
- 3** Asa del soporte de filtro
- 4** Soporte de filtro
- 5** Válvula antigoteo
- 6 HOUR** Tecla para ajustar las horas
- 7** Pantalla
- 8 MIN** Tecla para ajustar los minutos
- 9 ON/OFF** Interruptor de encendido/apagado
- 10** LED blanco (se ilumina si el temporizador está activo)
- 11 MODE** Tecla para ajustar la intensidad del aroma
- 12** LED rojo (se ilumina cuando el aparato está activo)
- 13 PROG** Tecla para ajustar la hora/programar el temporizador
- 14** Jarra
- 15** Superficie de colocación
- 16** Cucharilla de café
- 17** Cable de conexión con enchufe
- 18** Tapa de la jarra
- 19** Indicador del nivel del agua (*max 10*, aprox. 10 tazas)
- 20** Depósito de agua
- 21** Tapa
- 22** Mango de la tapa

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por la compra de su nueva cafetera.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones. El manual de instrucciones forma parte del producto.**

¡Deseamos que disfrute de su nueva cafetera!

Símbolos en el aparato

	Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.
	Este símbolo le advierte que no debe tocar las superficies calientes.

2. Uso adecuado

La cafetera está diseñada exclusivamente para la preparación de café de filtro.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

Posible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ ¡Nunca introduzca en el depósito de agua **20** otros líquidos, utilice solo agua potable fresca!

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que tengan 8 años o más y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y también en otros lugares similares, como en
 - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
 - ... fincas rústicas;
 - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
 - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Llene el aparato solo hasta el nivel de llenado máximo o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ La cafetera, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ La superficie del elemento calefactor aún conserva calor residual después de su uso.
- ⊙ Tenga en cuenta el capítulo dedicado a la limpieza (véase "Limpieza" en la página 117).
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙ Procure que no se derrame ningún líquido sobre la conexión enchufable del aparato.

- ⊙ El aparato no debe colocarse en un armario durante su uso.



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. A continuación, saque el aparato del agua. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso en el modo de espera, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
 - si se produce una avería
 - cuando no utilice la cafetera
 - antes de limpiar la cafetera
 - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ Durante el proceso de ebullición se producen vapores de agua caliente que suben hacia arriba a través de la tapa. La tapa se calienta. No la agarre con las manos ni acerque bajo ningún concepto las manos u otras partes del cuerpo al vapor de agua.
- ⊙ Llene la cafetera solo hasta el nivel de llenado máximo (*max 10*), de lo contrario podría salpicar el agua hirviendo.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ El aparato lleva soportes de silicona antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, no puede excluirse totalmente que algunos de esos materiales contengan com-

ponentes que ataquen y reblandezcan los soportes de silicona. Si es necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.

- ⊙ ¡Nunca introduzca en la cafetera otros líquidos, utilice solo agua potable fresca!
- ⊙ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

4. Volumen de suministro

- 1 cafetera
- 1 jarra **14**
- 1 soporte de filtro **4**
- 1 filtro permanente **2**
- 1 cucharilla de café **16**
- 1 manual de instrucciones (en línea)
- 1 guía breve (adjunta)

5. Antes del primer uso

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
- **¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez!**

6. Puesta en servicio



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Conecte el aparato solo a una toma de corriente con toma de tierra fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

1. Coloque el aparato sobre una base de apoyo seca, lisa y antideslizante.
2. Llene el depósito de agua **20** de la cafetera hasta la marca **8** con agua del grifo fresca y fría, y a continuación inicie el proceso de ebullición pulsando la tecla **ON/OFF**.
3. Deseche el agua y repita de nuevo este proceso.
4. Espere hasta que la cafetera se haya enfriado. A continuación, el aparato estará otra vez listo para usarse.

7. Uso



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ Durante el proceso de ebullición se producen vapores de agua caliente que suben hacia arriba a través de la tapa **21**. La tapa se calienta. No la agarre con las manos ni acerque bajo ningún concepto las manos u otras partes del cuerpo al vapor de agua.
- ⊙ Llene la cafetera solo hasta el nivel de llenado máximo (*max 10*), de lo contrario podría salpicar el agua hirviendo.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene con agua al menos hasta la marca **4** del indicador del nivel del agua **19**.

De lo contrario, el aparato podría sobrecalentarse.

- ⊙ Nunca introduzca en la cafetera otros líquidos, utilice solo agua potable fresca.

7.1 Sistema antigoteo

El soporte de filtro **4** dispone de una válvula antigoteo **5**. Así se evita que el café gotee del filtro al retirar la jarra **14**.

Para que la válvula antigoteo **5** se abra durante el proceso de ebullición, es importante que el soporte de filtro **4** esté correctamente insertado y que la jarra **14** con la tapa **18** cerrada esté bien colocada en la cafetera.

Cuando la tapa 18 cubre la jarra 14 hace que se abra la válvula antigoteo 5. En caso contrario, el filtro puede rebosar.

NOTA: para que el aparato pueda funcionar correctamente, es importante que la jarra **14** esté colocada en la cafetera y la tapa **18** esté cerrada.

7.2 Cantidades de llenado

Añada siempre como mínimo agua en el depósito de agua **20** hasta que se alcance la marca de 4 tazas (4). El nivel de llenado máximo llega hasta la marca *max 10* (para aprox. 10 tazas).

7.3 Funciones de las teclas

ON/OFF

Pulsar 1 vez: encender el aparato, proceso de ebullición inmediato (el LED rojo **12** se ilumina)

Pulsar de nuevo: poner el aparato en modo de espera, cancelar el proceso de ebullición (el LED rojo **12** se apaga)

PROG

Pulsar 1 vez: ajuste del temporizador; consulta de la hora de inicio ajustada

Mantener pulsada: ajuste de la hora actual

HOUR

ajustar las horas

MIN

ajustar los minutos

MODE

ajustar la intensidad del aroma



= suave



= intermedio



= intenso

7.4 Hervir el café

1. Retire la tapa de la jarra **18** girándola en la dirección **OPEN**. Llene ahora la jarra **14** con agua del grifo fresca y fría. (No se puede usar agua caliente o con gas ya que se podrían provocar averías.)
2. Abra la tapa **21** de la cafetera.
3. Llene con el agua el depósito de agua **20** hasta alcanzar la cantidad de tazas deseada (*max 10*, para aprox. 10 tazas).
4. Vierta el exceso de agua.
5. Sujete el soporte de filtro **4** por el asa **3** e introdúzcalo en la cafetera.
6. Abata el asa **3** del soporte de filtro **4**.
7. Coloque el filtro permanente **2** en el soporte de filtro **4**.

8. Vierta el café molido en el filtro permanente **2**. Utilice café molido para el café de filtro. Si muele el café usted mismo, hágalo con un grado de molienda medio.

NOTA: también puede utilizar un filtro de papel. No obstante, en ese caso el filtro permanente **2** **no** debe estar colocado. Coloque un filtro de papel (tamaño 1x4) directamente en el soporte de filtro **4** doblando el borde de sus lados. Al doblar los bordes, el filtro de papel encaja mejor en el soporte de filtro **4** y se impide que se abran las costuras.

9. Cierre la tapa **21**.
10. Coloque la tapa **18** ligeramente desplazada sobre la jarra **14** y gírela en la dirección **CLOSE**. La palanca de la tapa apunta hacia el mango de la jarra.
11. **Coloque la jarra 14 con la tapa 18 cerrada sobre la superficie de colocación 15.**
12. Inserte el enchufe del aparato en una toma de corriente prevista para ello.
13. Pulse la tecla **ON/OFF** para iniciar directamente el proceso de ebullición. El LED rojo **12** se ilumina.

NOTAS:

- Tras el proceso de ebullición, el aparato se apagará automáticamente. El LED rojo **12** se apaga. El aparato está de nuevo en el modo de espera.
 - Si desea apagar el aparato previamente, pulse la tecla **ON/OFF**.
-

Modo de espera

Para ajustar la hora, la función de temporizador y/o la selección de aroma, el aparato debe estar en el modo de espera. Ese es el caso si ha conectado el aparato a la red eléctrica o el proceso de ebullición ha finalizado. Una vez ajustada la hora, el temporizador y/o la selección de aroma, el aparato vuelve a ajustarse en el modo de espera automáticamente después de un breve instante.

Ajustar la hora

El aparato funciona en el modo de 12 horas. La hora AM 12:00 está preajustada. Todas las horas después de las 12 del mediodía llevan detrás la abreviatura PM. Para las horas antes del mediodía se emplea AM.

1. Mantenga pulsada la tecla **PROG** hasta que la indicación de la hora parpadee.
2. Pulsando la tecla **HOURL** ajustará las horas.
3. Directamente después ajustará los minutos pulsando la tecla **MIN**.

NOTAS:

- Lleve a cabo los ajustes rápidamente. Si pasa un tiempo largo, el aparato vuelve a ponerse en el modo de espera.
 - Mantenga pulsadas las teclas **HOURL** y **MIN** para un avance más rápido.
-

Ajustar el temporizador

Por medio de la función de temporizador (ajustable para 12 horas AM/PM) puede ajustar la hora que usted desee para que la cafetera inicie automáticamente el proceso de ebullición.

NOTA: asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua y café molido en el filtro permanente o de papel.

Para ajustar la hora de inicio para la función de temporizador, la hora debe haberse ajustado previamente y el aparato debe haber vuelto a continuación al modo de espera.

1. Pulse la tecla **PROG.** El LED blanco **10** se ilumina y la indicación de la hora parpadea.
2. Pulsando la tecla **HOUR** ajustará las horas.
3. Directamente después ajustará los minutos pulsando la tecla **MIN.**
4. El LED blanco **10** se ilumina. El temporizador está activo.

NOTAS:

- El aparato se enciende de forma automática a la hora ajustada. El LED rojo **12** se ilumina.
 - Si desea desactivar el funcionamiento del temporizador, pulse de nuevo la tecla **PROG.** El LED blanco **10** se apaga.
 - Si desea iniciar el proceso de ebullición antes de que transcurra el temporizador, pulse la tecla **ON/OFF.** El LED rojo **12** se ilumina.
-

Ajustar la intensidad del aroma

Puede aumentar la intensidad del aroma del café por medio de la selección de aroma. El aparato le permite escoger entre tres niveles de aroma distintos: suave, intermedio e intenso. En función de su selección, el tiempo de partida varía en consonancia durante el proceso de ebullición.

El aparato se encuentra en espera.

- Pulse 1 vez la tecla **MODE.** En la pantalla **7** al lado de la hora aparece .
- Pulsando varias veces la tecla **MODE** aumentará la intensidad del aroma.

Pasados aprox. 4 segundos tras pulsar la tecla por última vez, la intensidad del aroma queda guardada.

NOTA: la intensidad del aroma ajustada se guarda para los futuros procesos de ebullición.

Indicación en la pantalla

- un grano de café visible: aroma suave
- dos granos de café visibles: aroma intermedio
- tres granos de café visibles: aroma intenso

8. Limpieza



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Retire el enchufe **17** de la toma de corriente antes de limpiar la cafetera.
- ⊙ La cafetera y el cable de conexión con el enchufe **17** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ La cafetera se calienta mucho durante su funcionamiento. Deje que se enfríe antes de limpiarla.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

8.1 Después de cada uso

Limpie el aparato a ser posible inmediatamente después de usarlo.

1. Saque el enchufe **17** de la toma de corriente.
2. Abra la tapa **21** por el mango de la tapa **22**.
3. Solo para el filtro permanente **2**: levante el asa **1** del filtro permanente, retire el filtro permanente y lávelo bajo el agua corriente.
4. Levante el asa **3** del soporte de filtro **4** y retire el soporte de filtro.
 - Solo para filtros de papel: elimine el filtro de papel utilizado.
5. Enjuague el soporte de filtro **4** con agua caliente.
6. Enjuague o aclare la jarra **14** y su tapa **18** con agua limpia. Utilice un poco de detergente suave y un cepillo para fregar que no sea demasiado duro solo si hay restos endurecidos. A

continuación aclare bien todas las piezas con agua limpia.

7. Cuando sea necesario, limpie la cafetera y el cable de conexión **17** con un paño ligeramente humedecido. Pase luego un paño seco.
8. Deje secar completamente todas las piezas antes de guardar el aparato o volver a utilizarlo.

Lavavajillas

Las siguientes piezas son aptas para el lavavajillas:

- Filtro permanente **2**
- Cucharilla de café **16**

8.2 Descalcificación

Frecuencia de descalcificado

La frecuencia de descalcificado dependerá del grado de dureza del agua y de la frecuencia de uso del aparato. Recomendamos la descalcificación mensual para una dureza del agua media o dura.

Si utiliza agua del grifo, puede informarse sobre la dureza del agua local en su central de abastecimiento de aguas.

Al cabo de algún tiempo, debido al proceso de cocción, se deposita cal en algunas piezas de la cafetera (en función de la dureza del agua utilizada). Deberá eliminar periódicamente esta incrustación de cal, ya que de lo contrario aumenta el consumo de corriente del aparato.

1. Apague la cafetera y deje que se enfríe por completo.
2. Llene el depósito de agua **20** con el producto descalcificador. Utilice un producto descalcificador líquido y ecológico a base de ácido cítrico y respete las indicaciones del fabricante.
3. Llene el depósito de agua **20** hasta la **marca de 8 tazas**.
4. Cierre la tapa **21** del depósito de agua **20**.

5. Coloque sin falta la jarra 14 con la tapa 18 cerrada sobre la superficie de colocación 15.

6. Pulse la tecla **ON/OFF**. El LED rojo **12** empieza a iluminarse. El proceso de ebullición se inicia después de un breve instante.
7. Deje pasar la mitad de la solución descalcificadora y desconecte el aparato pulsando de nuevo la tecla **ON/OFF**. El LED rojo **12** se apaga.
8. Deje actuar la solución descalcificadora durante aprox. unos 30 minutos.
9. Conecte la cafetera pulsando la tecla **ON/OFF**. El LED rojo **12** se ilumina. Deje que pase el resto de la solución descalcificadora.
10. Al finalizar el proceso de ebullición, apague la cafetera pulsando la tecla **ON/OFF**. El LED rojo **12** se apaga.
11. Vacíe la jarra **14** y enjuáguela con agua.
12. Seguidamente, llene otras dos veces el depósito de agua **20** hasta la **marca de 8 tazas** con agua limpia y empiece el proceso de ebullición.

9. Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el filtro permanente **2** y enjuague el soporte de filtro **4** y la jarra **14**.
2. Una vez limpios, deje secar la cafetera y los accesorios antes de volver a montarlos y guardarlos.

10. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea

2012/19/UE. El símbolo del

cubo de basura con ruedas

tachado significa que en la

Unión Europea el producto se debe llevar a

un punto de recogida de residuos separado.

Esto es válido para el producto y para todos

los accesorios que estén marcados con este

símbolo. Los productos marcados no se de-

ben eliminar con la basura doméstica nor-

mal, sino que deben llevarse a un punto de

recogida para el reciclado de aparatos

eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje seña-

la que, p. ej., un objeto o las

piezas de un material son ap-

tos para la recuperación. El re-

ciclado ayuda a reducir el

consumo de materias primas y a proteger el

medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga

las correspondientes normas de protección

medioambiental vigentes en su país.

11. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

12. Datos técnicos

Modelo:	SFKMT 900 A1
Tensión de la red:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Clase de protección:	I
Potencia:	900 W

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
No funciona	• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • Compruebe la conexión.
Empeora la calidad del café preparado.	• Es necesario descalcificar la cafetera.
El proceso de ebullición dura más a pesar de que la cantidad es la misma.	
No se puede cerrar la tapa 21 .	• ¿Está el soporte de filtro 4 correctamente colocado y el asa 3 abatida?
Durante el proceso de ebullición, el filtro rebosa.	• ¿Está la tapa 18 colocada sobre la jarra 14? • ¿Está el soporte de filtro 4 correctamente colocado?

Símbolos empleados

	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Tensión alterna
	Este símbolo identifica las piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.

Reserva de modificaciones técnicas.

13. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 460521_2401 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **460521_2401**.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989 (gratuito)
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 460521_2401



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Indhold

1. Oversigt	125
2. Tilsigtet anvendelse	126
3. Sikkerhedsanvisninger	126
4. Leveringsomfang	129
5. Inden den første brug	129
6. Ibrugtagning	129
7. Betjening	129
7.1 Drypstop	129
7.2 Påfyldningsmængder	130
7.3 Knapfunktioner	130
7.4 Brygning af kaffe	130
8. Rengøring.....	132
8.1 Efter hver brug	132
8.2 Afkalkning	132
9. Opbevaring	133
10. Bortskaffelse	133
11. Problemløsning.....	134
12. Tekniske data	134
13. HOYER Handel GmbHs garanti	135

1. Oversigt

1		Bøjle til permanentfilter
2		Permanentfilter
3		Bøjle til filterholder
4		Filterholder
5		Drypstop-ventil
6	HOUR	Knap til indstilling af timerne
7		Display
8	MIN	Knap til indstilling af minutterne
9	ON/OFF	On-/Off-kontakt
10		Hvide LED (lyser, når timer er aktiv)
11	MODE	Knap til indstilling af aromastyrken
12		Rød LED (lyser, når apparatet er aktivt)
13	PROG	Knap til indstilling af klokkeslæt/programmering af timeren
14		Kande
15		Opstillingsflade
16		Kaffeske
17		Tilslutningsledning med netstik
18		Låg på kanden
19		Vandstandsindikator (<i>max 10</i> , ca. 10 kopper)
20		Vandtank
21		Afdækning
22		Afdækningens håndtag

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye kaffemaskine.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye kaffemaskine!

Symboler på apparatet

	Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.
	Dette symbol advarer dig mod berøring af den varme overflade.

2. Tilsigtet anvendelse

Denne kaffemaskine er udelukkende beregnet til brygning af filterkaffe.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i vandtanken **20!**

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskade eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG! lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre kvæstelser eller materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

Anvisninger til sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre erhvervsmæssige områder;
 - ... i landbrugsejendomme;
 - ... af gæster på hoteller, moteller og andre boligfaciliteter;
 - ... i morgenmadspensioner.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til den maksimale påfyldningshøjde, da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.
- ⊙ Kaffemaskinen, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dryppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Efter brug er varmeelementets overflade stadig varm.
- ⊙ Overhold anvisningerne i kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 132).
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Vær opmærksom på, at der ikke løber væske på apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Apparatet må ved brug ikke stilles ind i et skab.



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for kvælning.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker ind i apparatet, skal du straks trække netstikket ud. Først derefter må apparatet tages op af vandet. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller tilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakt, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Vikl ikke tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Apparatet er ikke fuldstændigt adskilt fra elnettet i standby-tilstand. For at gøre dette skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.

- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når du ikke bruger kaffemaskinen
 - inden du rengør kaffemaskinen
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.
- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til den maksimale påfyldningshøjde (*max 10*), da der ellers kan sprøjte skoldhedt vand ud.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og kunststofoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opbløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen!
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 kaffemaskine
- 1 kande **14**
- 1 filterholder **4**
- 1 permanentfilter **2**
- 1 kaffeske **16**
- 1 betjeningsvejledning (online)
- 1 kort vejledning (vedlagt)

5. Inden den første brug

- Fjern alt emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- **Rengør apparatet inden første brug!**

6. Ibrugtagning



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun apparatet til en let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
1. Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.
 2. Fyld kaffemaskinens vandtank **20** op til markering **8** med frisk, koldt brugsvand, og start brygningen ved at trykke på knappen **ON/OFF**.
 3. Smid vandet ud, og gentag denne proces én gang.
 4. Vent til kaffemaskinen er afkølet. Derefter er apparatet igen klar til brug.

7. Betjening



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen **21**. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.
- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til den maksimale påfyldningshøjde (*max 10*), da der ellers kan sprøjte skoldhed vand ud.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Påfyld mindst vand til markeringen **4** på vandstandsindikatoren **19**. Ellers kan apparatet overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen.

7.1 Drypstop

Filterholderen **4** har en drypstop-ventil **5**. Den sørger for, at filteret ikke drypper, når du fjerner filteret, når du tager kanden **14** ud. For at drypstop-ventilen **5** åbner sig under brygningen, er det vigtigt, at filterholderen **4** er sat rigtigt i og at kanden **14 med** lukket låg **18** står helt inde i kaffemaskinen. **Det påsatte låg 18 på kanden 14 åbner drypstop-ventilen 5. Ellers kan filteret løbe over.**

ANVISNING: for at apparatet kan arbejde korrekt er det vigtigt, at kanden **14** stilles i kaffemaskinen, og låget **18** er lukket.

7.2 Påfyldningsmængder

Fyld som minimum altid vand i vandtanken **20** op til markeringen for 4 kopper (4). Den maksimale påfyldningshøjde er ved markeringen *max 10* (til ca. 10 kopper).

7.3 Knapfunktioner

ON/OFF

- 1x tryk: tænder apparatet, brygning starter straks (den røde LED **12** lyser)
- Tryk igen: sæt apparatet på standby, afbryd brygningen (den røde LED **12** slukker)

PROG

- 1x tryk: indstilling af timeren; den indstillede starttid skal angives
- Hold trykket: indstilling af det aktuelle klokkeslæt

HOURL

indstil timerne

MIN

indstil minutterne

MODE

- indstilling af aromastyrken
-  = mild
-  = mellem
-  = stærk

7.4 Brygning af kaffe

1. Fjern låget på kanden **18** ved at du drejer det i retning **OPEN**. Fyld friskt, koldt brugsvand i kanden **14**. (Varmt eller kulsyreholdigt vand kan medføre forstyrrelser.)
2. Klap afdækningen **21** på kaffemaskinen op.
3. Fyld vand i vandtanken **20** svarende til det ønskede antal kopper (*max 10*, til ca. 10 kopper).
4. Hæld overskydende vand væk.
5. Hold filterholderen **4** i bøjlen **3** og sænk den ned i kaffemaskinens holder.
6. Klap bøjlen **3** til filterholderen **4** tilbage.

7. Sæt permanentfilteret **2** i filterholderen **4**.
8. Kom kaffepulver i permanentfilteret **2**. Brug malet kaffepulver til filterkaffen. Hvis du selv maler kaffen, skal du male på mellemste malegrad.

ANVISNING: du kan også bruge et papirfilter. I dette tilfælde må permanentfilteret **2** dog **ikke** være sat i. Læg en filterpose (str. 1x4) med ombøjede sider direkte i filterholderen **4**. Grundet ombøjningen tilpasser filterposen sig bedre til filterholderen **4**, og det undgås, at sømmene går op.

9. Klap afdækningen **21** ned.
10. Sæt låget **18** let forskudt på kanden **14**, og drej det i retning **CLOSE**. Lågets håndtag viser hen mod kandens greb.

11. Stil kanden **14** på opstillingsfladen **15** med lukket låg **18**.

12. Sæt apparatets netstik i en hertil beregnet stikkontakt.
13. Tryk på knappen **ON/OFF** for at starte brygningen. Den røde LED lyser **12**.

ANVISNINGER:

- Efter brygningen slukker apparatet automatisk. Den røde LED **12** slukker. Apparatet er igen i standby-tilstand.
- Hvis du vil slukke apparatet først, tryk på knappen **ON/OFF**.

Standby-tilstand

For at indstille klokkeslættet, timerfunktionen og/eller aromavalget skal apparatet være i standby-tilstand. Det er det, hvis du har forbundet apparatet med strømnettet, eller hvis brygningen er afsluttet.

Kort tid efter, at klokkeslættet, timeren og/eller aromavalget er blevet indstillet, skifter apparatet automatisk tilbage til standby-tilstand.

Indstilling af klokkeslæt

Apparatet arbejder i 12-timers-modus. Tiden AM 12:00 er forudindstillet. Alle tidspunkter efter kl. 12 middag benævnes PM. Timerne inden middag benævnes AM.

1. Hold knappen **PROG** trykket, indtil timeindikationer blinker.
2. Tryk på knappen **HOUR** for at indstiller timerne.
3. Indstil direkte derefter minutterne ved at trykke på knappen **MIN**.

ANVISNINGER:

- Foretag indstillingerne hurtigt. Hvis der går for lang tid, skifter apparatet tilbage til standby-tilstand.
- For et hurtigere fremløb hold knapperne **HOUR** og **MIN** trykket.

Indstilling af timeren

Ved hjælp af timer-funktionen (indstillelig 12 timer frem både AM/PM) kan du indstille et ønsket tidspunkt på døgnet, hvor kaffemaskinen skal starte brygningen automatisk.

ANVISNING: sørg for, at der er tilstrækkelig med vand i vandtanken, og at der er kaffepulver i permanent- eller papirfilteret.

For at kunne indstille timer-funktionens start-tidspunkt skal tidspunktet på døgnet være blevet indstillet forinden, og apparatet skal igen være i standby-tilstand.

1. Tryk på knappen **PROG**. Den hvide LED **10** lyser, og timeindikatoren blinker.
2. Tryk på knappen **HOUR** for at indstiller timerne.
3. Indstil direkte derefter minutterne ved at trykke på knappen **MIN**.
4. Den hvide LED **10** lyser. Timeren er aktiv.

ANVISNINGER:

- Apparatet tænder automatisk til den indstillede tid. Den røde LED **12** lyser.
- Hvis du vil deaktivere timerdriften, tryk igen på knappen **PROG**. Den hvide LED **10** slukker.
- Hvis du vil starte brygningen inden timeren udløber, tryk på knappen **ON/OFF**. Den røde LED **12** lyser.

Indstilling af aromastyrken

Du kan forstærke kaffearomaens intensitet med aromavalget.

Apparatet giver dig mulighed for at vælge mellem tre forskellige aromatrin: mild, mellem og stærk. Afhængig af dit valg varierer kvælningstiden og svulmer under brygningen tilsvarende.

Apparatet befinder sig i standby.

- Tryk 1x på knappen **MODE**. I displayet **7** ved siden af klokkeslættet vises .
- Ved gentagne tryk på knappen **MODE** øger du aromastyrken.

Ca. 4 sekunder efter sidste tryk på knappen er aromastyrken gemt.

ANVISNING: den indstillede aromastyrke gemmes til fremtidige brygninger.

Indikation på displayet

- | | |
|---------------------|--------------|
| - én bønne vises: | mild aroma |
| - to bønner vises: | mellem aroma |
| - tre bønner vises: | stærk aroma |

8. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **17** ud af stikkontakten, inden du rengør kaffemaskinen.
- ⊙ Kaffemaskinen og tilslutningsledningen med netstik **17** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Kaffemaskinen bliver meget varm under brugen. Lad den køle af, før du gør den ren.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

8.1 Efter hver brug

Rengør så vidt muligt apparatet efter hver brug.

1. Træk netstikket **17** ud af stikkontakten.
2. Klap afdækningen **21** op på afdækningens håndtag **22**.
3. Kun til permanentfilteret **2**: klap bøjlen **1** til permanentfilteret op, fjern permanentfilteret og vask det under rindende vand.
4. Klap bøjlen **3** til filterholderen **4** op, og fjern filterholderen.
 - Kun til papirfilter: bortskaf det brugte papirfilter.
5. Skyl filterholderen **4** med varmt vand.
6. Skyl kanden **14** og dens låg **18** med rent vand. Ved hårdnakkede rester bruger du lidt mildt opvaskemiddel og en ikke for hård opvaskebørste. Derefter skyller du alle dele grundigt af med rent vand.
7. Tør efter behov kaffemaskinen og tilslutningsledningen **17** af med en let fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

8. Sørg for, at alle dele er fuldstændig tørre, før du stiller dem væk eller bruger apparatet på ny.

Opvaskemaskine

Følgende dele er egnet til maskinopvask:

- Permanentfilter **2**
- Kaffeske **16**

8.2 Afkalkning

Tidsintervaller for afkalkning

Tidsintervallerne for afkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte du bruger apparatet. Ved moderat eller hård hårdhedsgrad anbefaler vi afkalkning en gang om måneden.

Hvis du bruger brugsvand, kan du spørge det lokale vandværk, hvor hårdt vandet er i det område, du bor i.

Efter et stykke tid vil der på grund af koge-processen afsætte sig kalk i dele af kaffemaskinen (alt efter det anvendte vands hårdhedsgrad). Denne kalk bør du fjerne med jævne mellemrum, da apparatets strømforbrug ellers vil tiltage.

1. Sluk kaffemaskinen og lad den afkøle fuldstændigt.
2. Fyld afkalkningsmidlet i vandtanken **20**. Brug et flydende, miljøvenligt afkalkningsmiddel på citronsyrebasis og overhold producentens angivelser.
3. Fyld vandtanken **20** op til **markeringen til 8 kopper**.
4. Luk vandtankens **20** afdækning **21**.
5. **Stil under alle omstændigheder kanden 14 med lukket låg 18 på opstillingsfladen 15.**
6. Tryk på knappen **ON/OFF**. Den røde LED **12** begynder at lyse. Brygningen startes efter kort tid.
7. Lad halvdelen af afkalkningsopløsningen løbe igennem, og sluk så for apparatet igen ved at trykke på knappen **ON/OFF**. Den røde LED **12** slukker.

8. Lad afkalkningsopløsningen virke i ca. 30 minutter.
9. Tænd kaffemaskinen ved at trykke på knappen **ON/OFF**. Den røde LED **12** lyser. Lad resten af afkalkningsopløsningen løbe igennem.
10. Ved brygningens afslutning slukker du for kaffemaskinen ved at trykke på knappen **ON/OFF**. Den røde LED **12** slukker.
11. Tøm kanden **14** og skyl den med vand.
12. Fyld efterfølgende vandtanken **20** to gange op til **markeringen til 8 kopper** med rent vand og start brygningen.

9. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

1. Rengør permanentfilteret **2** og skyl filterholderen **4** og kanden **14**.
2. Lad den rengjorte kaffemaskinen og tilbehør tørre, inden du samler og rydder det væk.

10. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.



Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

11. Problemløsning

Skulle dit apparat ikke fungere som ønsket, skal du først gennemgå denne tjekliste. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Fungerer ikke	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Kontrollér tilslutningen.
Kvaliteten af den bryggede kaffe forringes.	• Kaffemaskinen skal afkalkes.
Brygningen varer ved samme mængde længere.	
Afdækningen 21 kan ikke klappes ned.	• Er filterholderen 4 sat rigtigt i og bøjlen 3 klappet ned?
Filteret løber over under brygningen.	• Er låget 18 på kanden 14 sat på? • Er filterholderen 4 sat rigtigt på?

12. Tekniske data

Model:	SFKMT 900 A1
Netspænding:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	900 W

Anvendte symboler

	G eprüfte S icherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
~	Vekselspænding
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 460521_2401** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **460521_2401** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 460521_2401



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indice

1. Panoramica	139
2. Uso conforme	140
3. Istruzioni per la sicurezza	140
4. Materiale in dotazione	143
5. Prima del primo utilizzo	143
6. Messa in funzione	143
7. Uso	144
7.1 Dispositivo antigoccia	144
7.2 Capienze	144
7.3 Funzioni dei tasti	144
7.4 Preparazione del caffè	145
8. Pulizia	147
8.1 Dopo ogni utilizzo	147
8.2 Eliminazione del calcare	147
9. Conservazione	148
10. Smaltimento	148
11. Risoluzione dei problemi	149
12. Dati tecnici	149
13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia	150
14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta	152

1. Panoramica

- 1** Archetto del filtro permanente
- 2** Filtro permanente
- 3** Archetto del supporto del filtro
- 4** Supporto del filtro
- 5** Valvola antigoccia
- 6 HOUR** Tasto per impostare le ore
- 7** Display
- 8 MIN** Tasto per impostare i minuti
- 9 ON/OFF** Interruttore on/off
- 10** LED bianco (si accende quando il timer è attivo)
- 11 MODE** Tasto per impostare l'intensità dell'aroma
- 12** LED rosso (si accende quando l'apparecchio è attivo)
- 13 PROG** Tasto per impostare l'orario/programmare il timer
- 14** Bricco
- 15** Superficie di appoggio
- 16** Misurino
- 17** Cavo di collegamento con spina
- 18** Coperchio del bricco
- 19** Indicatore di livello dell'acqua (*max 10*, circa 10 tazze)
- 20** Caldaia
- 21** Copertura
- 22** Maniglia della copertura

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova caffettiera.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.**
- **Conservare il manuale d'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che la vostra nuova caffettiera possa darvi molte soddisfazioni!

Simboli presenti sull'apparecchio

	Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.
	Questo simbolo mette in guardia dal contatto con la superficie rovente.

2. Uso conforme

La caffettiera è destinata esclusivamente alla preparazione di caffè filtrato.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo al chiuso.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non versare in nessun caso nella caldaia **20** liquidi diversi da acqua potabile pulita!

3. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni lievi o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano di età pari o superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi di tipo domestico, ad esempio...
 - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
 - ... in tenute rurali;
 - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
 - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Riempire l'apparecchio solo fino al livello di riempimento massimo, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Non immergere la caffettiera, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora calore residuo.
- ⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 147).
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙ Assicurarsi di non riversare liquido sopra il connettore dell'apparecchio.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio all'interno di un armadio.



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. e solo in seguito tirare fuori l'apparecchio. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo la modalità standby, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - se si verifica un guasto
 - se non si utilizza la caffettiera
 - prima di pulire la caffettiera
 - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



PERICOLO di lesioni da scottature!

- ⊙ Durante il processo di infusione, il vapore acqueo bollente esce dalla copertura verso l'alto. La copertura si riscalda. Non toccarla e non mantenere in nessun caso le mani o altre parti del corpo nel vapore acqueo.
- ⊙ Riempire la caffettiera solo fino al livello di riempimento massimo (*max 10*), altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con prodotti diversi di manutenzione, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di

aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.

- ⊙ Non versare in nessun caso nella caffettiera liquidi diversi da acqua potabile fresca!
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

4. **Materiale in dotazione**

- 1 caffettiera
- 1 bricco **14**
- 1 supporto del filtro **4**
- 1 filtro permanente **2**
- 1 misurino **16**
- 1 manuale d'uso (online)
- 1 copia della istruzioni brevi (allegata)

5. **Prima del primo utilizzo**

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti e integri.
- **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!**

6. **Messa in funzione**



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente ben accessibile e dotata di contatti di terra la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
1. Collocare l'apparecchio su una superficie d'appoggio asciutta, piana e non scivolosa.
 2. Riempire la caldaia **20** della caffettiera di acqua di rubinetto fredda e pulita fino al segno **8**, poi avviare il processo di infusione premendo il tasto **ON/OFF**.
 3. Versare via l'acqua e ripetere questa operazione.
 4. Attendere che la caffettiera si sia raffreddata. A questo punto l'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

7. Uso



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Durante il processo di infusione, il vapore acqueo bollente esce dalla copertura **21** verso l'alto. La copertura si riscalda. Non toccarla e non mantenere in nessun caso le mani o altre parti del corpo nel vapore acqueo.
- ⊙ Riempire la caffettiera solo fino al livello di riempimento massimo (*max 10*), altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Versare acqua almeno fino al segno **4** dell'indicatore di livello dell'acqua **19**. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nella caffettiera liquidi diversi da acqua potabile fresca.

7.1 Dispositivo antigoccia

Il supporto del filtro **4** presenta una valvola antigoccia **5**, che impedisce che il caffè sgoccioli dal filtro quando si ritira il bricco **14**. Affinché la valvola antigoccia **5** si apra durante il processo di infusione, è importante che il supporto del filtro **4** sia collocato correttamente e che il bricco **14** con coperchio **18** chiuso poggia completamente all'interno della caffettiera. **Il coperchio 18 collocato sul bricco 14 apre la valvola antigoccia 5. In caso contrario il filtro può traboccare.**

NOTA: affinché l'apparecchio possa funzionare correttamente, è importante che il bricco **14** sia collocato nella caffettiera e che il coperchio **18** sia chiuso.

7.2 Capienze

Versare sempre nella caldaia **20** almeno l'acqua sufficiente a raggiungere il segno per 4 tazze (*4*). Il livello di riempimento massimo arriva fino al segno *max 10* (per circa 10 tazze).

7.3 Funzioni dei tasti

ON/OFF

Premere 1 volta: accendere l'apparecchio, processo di infusione immediato (il LED rosso **12** si accende)

Premere

nuovamente: mettere l'apparecchio in stand-by, interrompere il processo di infusione (il LED rosso **12** si spegne)

PROG

Premere 1 volta: impostazione del timer; lettura dell'ora di inizio impostata

Mantenere

premuto:

impostazione dell'orario attuale

HOURL

impostare le ore

MIN

impostare i minuti

MODE

impostazione dell'intensità dell'aroma



= delicato



= medio



= intenso

7.4 Preparazione del caffè

1. Togliere il coperchio del bricco **18** girandolo verso **OPEN**. Ora versare nel bricco **14** acqua di rubinetto pulita e fredda (l'acqua calda o gassata può causare guasti).
2. Aprire il coperchio **21** della caffettiera verso l'alto.
3. A questo punto versare acqua fino al numero di tazze desiderato (*max 10*, per circa 10 tazze) nella caldaia **20**.
4. Gettare via l'acqua in eccesso.
5. Sostenere il supporto del filtro **4** dall'archetto **3** e introdurlo nella caffettiera.
6. Ribaltare l'archetto **3** del supporto del filtro **4**.
7. Inserire il filtro permanente **2** nel supporto del filtro **4**.
8. Collocare caffè in polvere nel filtro permanente **2**. Per il caffè filtrato utilizzare caffè in polvere macinato. Se si macina il caffè da soli, macinarlo con un grado di macinazione medio.

NOTA: si può usare anche un filtro di carta. Ma in questo caso **non** inserire il filtro permanente **2**. Inserire il sacchetto del filtro (misura 1x4) nel supporto del filtro **4** con i lati piegati. Piegando i lati il sacchetto del filtro entra meglio nel supporto del filtro **4** e si evita lo strappo delle cuciture.

9. Chiudere la copertura **21**.
10. Collocare il coperchio **18** leggermente spostato sul bricco **14** e ruotarlo verso **CLOSE**. La leva del coperchio è rivolta verso il manico del bricco.
- 11. Collocare il bricco 14 con il coperchio 18 chiuso sulla superficie di appoggio 15.**
12. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di corrente adatta.
13. Premere il tasto **ON/OFF** per avviare direttamente il processo di infusione. Il LED rosso **12** si accende.

NOTE:

- Dopo il processo di infusione l'apparecchio si spegne automaticamente. Il LED rosso **12** si spegne. L'apparecchio si trova nuovamente in modalità standby.
- Se si desidera spegnere l'apparecchio prima, premere il tasto **ON/OFF**.

Modalità standby

Per impostare l'orario, la funzione timer e/o la scelta dell'aroma, l'apparecchio deve trovarsi in modalità standby. L'apparecchio vi si trova quando è stato collegato alla rete elettrica o quando il processo di infusione è concluso. Poco dopo aver impostato l'orario, il timer e/o la scelta dell'aroma, l'apparecchio torna automaticamente alla modalità standby.

Impostazione dell'orario

L'apparecchio lavora in modalità 12 ore. L'ora preimpostata è AM 12:00. Tutto ciò che viene dopo le 12 del mezzogiorno è denominato PM. Per le ore fino al mezzogiorno si usa l'abbreviazione AM.

1. Mantenere premuto il tasto **PROG** finché l'ora indicata non lampeggia.
2. Premendo il tasto **HOURL** si impostano le ore.
3. Subito dopo, premendo il tasto **MIN** si impostano i minuti.

NOTE:

- Eseguire rapidamente le impostazioni. Se ci si mette troppo tempo, l'apparecchio torna alla modalità standby.
- Per accelerare l'avanzamento, tenere premuto i tasti **HOURL** e **MIN**.

Impostazione del timer

Per mezzo della funzione timer (impostabile per 12 ore AM/PM) è possibile impostare un orario qualsiasi per avviare automaticamente il processo di infusione della caffettiera.

NOTA: assicurarsi che nella caldaia vi sia acqua sufficiente e che il filtro permanente o il filtro di carta contenga sufficiente caffè in polvere.

Per impostare l'orario di inizio per la funzione timer, prima è necessario che sia impostata l'orario e che l'apparecchio si trovi poi nuovamente in modalità standby.

1. Premere il tasto **PROG.** Il LED bianco **10** è acceso e l'ora indicata lampeggia.
2. Premendo il tasto **HOUR** si impostano le ore.
3. Subito dopo, premendo il tasto **MIN** si impostano i minuti.
4. Il LED bianco **10** si accende. Il timer è attivo.

NOTE:

- L'apparecchio si accende automaticamente all'ora impostata. Il LED rosso **12** si accende.
 - Se si desidera disattivare il funzionamento con timer, premere nuovamente il tasto **PROG.** Il LED bianco **10** si spegne.
 - Se si desidera avviare il processo di infusione prima dello scadere del timer, premere il tasto **ON/OFF.** Il LED rosso **12** si accende.
-

Impostazione dell'intensità dell'aroma

È possibile aumentare l'intensità dell'aroma del caffè per mezzo della scelta dell'aroma. L'apparecchio permette di scegliere tra tre diversi gradi di aroma: delicato, medio e intenso. La durata del processo di infusione varia in funzione della scelta effettuata.

L'apparecchio si trova in stand-by.

- Premere 1 volta il tasto **MODE.** Sul display **7**, accanto all'orario compare .
- Premendo ripetutamente il tasto **MODE** si aumenta l'intensità dell'aroma.

L'intensità dell'aroma resta memorizzata circa 4 secondi dopo l'ultima pressione del tasto.

NOTA: l'intensità dell'aroma impostata resta memorizzata per i futuri processi di infusione.

Indicazione nel display

- è visibile un chicco: aroma delicato
- sono visibili due chicchi: aroma medio
- sono visibili tre chicchi: aroma intenso

8. Pulizia



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire la caffettiera, staccare la spina **17** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere la caffettiera e il cavo di collegamento con spina **17** in acqua o altri liquidi.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Con il funzionamento la caffettiera diventa molto calda. Farla raffreddare prima di pulirla.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

8.1 Dopo ogni utilizzo

Se possibile, pulire l'apparecchio dopo ogni uso.

1. Staccare la spina **17** dalla presa di corrente.
2. Aprire la copertura **21** agendo sulla maniglia della copertura **22**.
3. Solo per il filtro permanente **2**: sollevare l'archetto **1** del filtro permanente, estrarre il filtro permanente e lavarlo sotto l'acqua corrente.
4. Sollevare l'archetto **3** del supporto del filtro **4** ed estrarre il supporto del filtro.
 - Solo per il filtro di carta: smaltire il filtro di carta usato.
5. Lavare il supporto del filtro **4** con acqua calda.
6. Sciacquare o lavare il bricco **14** e il relativo coperchio **18** con acqua pulita. Solo in caso di residui ostinati, utilizzare un poco di detersivo per piatti delicato e una spugnetta non troppo dura. Dopodiché

sciacquare accuratamente tutte le parti con acqua pulita.

7. Se necessario, pulire la caffettiera e il cavo di collegamento **17** con uno straccio leggermente inumidito. Asciugare poi con uno straccio asciutto.
8. Far asciugare completamente tutti i pezzi prima di metterli da parte o di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

Lavastoviglie

Le parti seguenti sono adatte al lavaggio in lavastoviglie:

- Filtro permanente **2**
- Misurino **16**

8.2 Eliminazione del calcare

Intervalli per l'eliminazione del calcare

Gli intervalli per l'eliminazione del calcare dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Per una durezza da media a alta si raccomanda di effettuare l'eliminazione del calcare una volta al mese.

In caso di utilizzo con acqua di rubinetto, ci si può informare circa la durezza dell'acqua nella propria zona di residenza presso l'ente idrico competente.

Dopo qualche tempo, a causa della bollitura si deposita calcare sulle parti della caffettiera (a seconda dell'intervallo di durezza dell'acqua utilizzata). Il calcare va eliminato a intervalli regolari, altrimenti aumenta il consumo di corrente dell'apparecchio.

1. Spegner la caffettiera e lasciarla raffreddare completamente.
2. Versare il prodotto anticalcare nella caldaia **20**. Utilizzare un decalcificante liquido ed ecocompatibile a base di acido citrico e rispettare le indicazioni del produttore.
3. Riempire la caldaia **20** fino al **segno delle 8 tazze**.

4. Chiudere la copertura **21** della caldaia **20**.
5. **Collocare sempre il bricco 14 con il coperchio 18 chiuso sulla superficie di appoggio 15.**
6. Premere il tasto **ON/OFF**. Il LED rosso **12** inizia ad accendersi. Poco dopo inizia il processo di infusione.
7. Far colare circa la metà della soluzione anticalcare e spegnere di nuovo l'apparecchio premendo due volte il tasto **ON/OFF**. Il LED rosso **12** si spegne.
8. Far agire la soluzione anticalcare per circa 30 minuti.
9. Accendere la caffettiera premendo il tasto **ON/OFF**. Il LED rosso **12** si accende. Far colare il resto della soluzione anticalcare.
10. Al termine del processo di infusione, spegnere la caffettiera premendo il tasto **ON/OFF**. Il LED rosso **12** si spegne.
11. Svotare il bricco **14** e lavarlo con acqua.
12. Poi riempire la caldaia **20** altre due volte di acqua pulita fino al **segno delle 8 tazze** e avviare il processo di infusione.

9. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

1. Pulire il filtro permanente **2** e lavare il supporto del filtro **4** e il bricco **14**.
2. Lasciare asciugare la caffettiera pulita e gli accessori puliti prima di rimontare il tutto e di metterlo da parte.

10. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.



Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

11. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / Rimedi
L'apparecchio non funziona	• L'alimentazione di corrente è collegata? • Verificare il collegamento.
La qualità del caffè preparato peggiora.	• Bisogna eliminare il calcare dalla caffettiera.
Il processo di infusione dura di più con la stessa quantità.	
La copertura 21 non si chiude.	• Il supporto del filtro 4 è inserito correttamente e l'archetto 3 è ribaltato?
Il filtro trabocca durante il processo di infusione.	• Il coperchio 18 è collocato sul bricco 14? • Il supporto del filtro 4 è inserito correttamente?

12. Dati tecnici

Modello:	SFKMT 900 A1
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza:	900 W

Simboli utilizzati

	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
~	Tensione alternata
	Il simbolo identifica i pezzi che possono essere lavati in lavastoviglie.
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.

Con riserva di modifiche tecniche.

13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 460521_2401 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **460521_2401** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 460521_2401



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 460521_2401** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **460521_2401** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 460521_2401



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA

Tartalom

1. Áttekintés	155
2. Rendeltetésszerű használat.....	156
3. Biztonsági tudnivalók	156
4. A csomag tartalma	159
5. Az első használatbavétel előtt	159
6. Üzembe helyezés	159
7. Kezelés.....	159
7.1 Csepegésgátló.....	160
7.2 Töltési mennyiség.....	160
7.3 A gombok funkciói.....	160
7.4 Kávé főzése	161
8. Tisztítás	163
8.1 Minden használat után	163
8.2 Vízkőmentesítés	163
9. Tárolás	164
10. Eltávolítás.....	164
11. Problémamegoldás.....	165
12. Műszaki adatok.....	165
13. Garancia	166

1. Áttekintés

- 1 Az állandó szűrő fogantyúja
- 2 Állandó szűrő
- 3 A szűrőtartó fogantyúja
- 4 Szűrőtartó
- 5 Csepegésgátló szelep
- 6 **HOUR** Gomb az óra beállításához
- 7 Kijelző
- 8 **MIN** Gomb a perc beállításához
- 9 **ON/OFF** Be-/kikapcsoló
- 10 Fehér LED (az időzítő bekapcsolt állapotában világít)
- 11 **MODE** Gomb az aroma erősségének beállításához
- 12 Piros LED (világít, ha aktív a készülék)
- 13 **PROG** Gomb az idő beállításához / az időzítő programozásához
- 14 Kanna
- 15 Tárolóhely
- 16 Kávéskanál
- 17 Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
- 18 Kannafedél
- 19 Vízsintmutató (max 10, kb. 10 csésze)
- 20 Víztartály
- 21 Burkolat
- 22 A tető fogantyúja

Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk új kávéfőző.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót!**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új kávéfőző használatához!

Jelek a készüléken

	Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.
	Ez a jelzés figyelmezteti, hogy ne érjen hozzá a forró felületekhez.

2. Rendeltetésszerű használat

A kávéfőző kizárólag filteres kávé készítésére alkalmas.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak belső terekben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A víztartályt **20** kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve, akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készüléket nem tisztíthatják és tarthatják karban gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, vagy közben felügyelet alatt állnak.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A készüléket háztartási, ill. ahhoz hasonló alkalmazási célokra terveztük, például...
 - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban dolgozó munkatársak számára;
 - ... mezőgazdasági ingatlanokban;
 - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
 - ... reggelizőhelyeken való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig töltsen meg a készüléket, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- ⊙ A kávéfőzőt, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Alkalmazás után a fűtőelem felülete még meleg egy ideig.
- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet utasításait (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 163).
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék csatlakozójába.
- ⊙ A készüléket használat közben nem szabad a szekrénybe tenni.



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



VESZÉLY házi- és használatokra nézve, és az általuk okozott veszély!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és használatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezután vegye ki a vízből a készüléket. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozóvezetéken látható sérülések találhatók, illetőleg, ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt! Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre!
- ⊙ A készülék készenléti állapotban sincs teljesen leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csipődjön be!
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathból:
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a kávéfőzőt
 - a kávéfőző tisztítása előtt
 - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken!



Égési sérülések VESZÉLYE!

- ⊙ Kávéfőzés közben forró vízgőz távozik felfelé a burkolaton keresztül. A tető felforrósodik. Ne fogja meg a tetőt, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig (max 10) töltsen meg a kávéfőzőt, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkról!

- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikonlábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikonlábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott

esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.

- ⊙ A kávéfőzőt kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer.

4. A csomag tartalma

- 1 Kávéfőző
- 1 Kanna **14**
- 1 Szűrőtartó **4**
- 1 Állandó szűrő **2**
- 1 Kávéskanál **16**
- 1 Használati útmutató (online)
- 1 Rövid útmutató (mellékelve)

5. Az első használatbavétel előtt

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e.
- **A készüléket az első használat előtt tisztítsa meg!**

6. Üzembe helyezés



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozót kizárólag jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, melynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.

1. Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.
2. Töltse fel a kávéfőző víztartályát **20** a 8 jelzésig friss, hideg csapvízzel, majd indítsa el a főzési folyamatot az **ON/OFF** gomb megnyomásával.
3. Öntse ki a vizet, és ismételje meg a folyamatot.
4. Várja meg, amíg a kávéfőző kihűl. Ezután a készülék újból használatra kész.

7. Kezelés



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ Kávéfőzés közben forró vízgőz távozik felfelé a burkolaton **21** keresztül. A tető felforrósodik. Ne fogja meg a tetőt, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig (*max 10*) töltse meg a kávéfőzőt, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról!

- ⊙ Legalább a vízszintjelző **19** 4 jelzéséig töltsön vizet. Különben a készülék túlforrósodhat.
- ⊙ A kávéfőzőt kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni.

7.1 Csepegésgátló

A szűrőtartó **4** fel van szerelve csepegésgátló szeleppel **5**. Ez a tartozék arról gondoskodik, hogy ne csöpögjön ki kávé a szűrőből, amikor kiveszi a kannát **14**.

Ahhoz, hogy a csepegésgátló szelep **5** kávéfőzés közben kinyíljon, fontos, hogy a szűrőtartó **4** megfelelően legyen behelyezve, és a kanna **14** zárt kannafedéllel **18** teljesen be legyen helyezve a kávéfőzőbe. **A kannára 14 felhelyezett kannafedél 18 nyitja ki a csepegésgátló szelepet 5. Ha a kannafedél nincs a kannán, a szűrőben lévő folyadék kifuthat.**

MEGJEGYZÉS: A készülék megfelelő működésének biztosításához fontos, hogy a kannát **14** behelyezzük a kávéfőzőbe, és a kannafedelel **18** bezárjuk.

7.2 Töltési mennyiség

Mindig legalább annyi vizet öntsön a vízartályba **20**, hogy a vízszint elérje a 4 csésze jelzést (4) A maximális töltési magasság a max 10 jelölésig ér (kb. 10 csészéhez).

7.3 A gombok funkciói

ON/OFF

Nyomja meg egyszer:

Bekapcsolja a készüléket, azonnali főzési folyamat (A piros LED **12** világít)

Nyomja meg újra:

Készletléti állapotba kapcsolja a készüléket, megszakítja a főzési folyamatot (A piros LED **12** kialszik)

PROG

Nyomja meg egyszer:

Az időzítő beállítása; A beállított kezdési időpont lekérdéze

Tartsa lenyomva: A pontos idő beállítása

HOURL

Órák beállítása

MIN

Percek beállítása

MODE

Az aroma erősségének beállítása



= enyhe



= közepes



= erős

7.4 Kávé főzése

1. Távolítsa el a kanna fedelét **18** az **OPEN** irányba forgatva. Csak friss, hideg, vezetékes vizet töltsön a kannába **14**. (A meleg vagy szénsavas víz zavart okozhat.)
2. Hajtsa fel a kávéfőző burkolatát **21**.
3. Most töltsön annyi vizet a víztartályba **20**, ahány csészével (max 10, kb. 10 csésze) főzni szeretne.
4. Öntse le a felesleges vizet.
5. Tartsa a szűrőtartót **4** a fogantyújánál **3** fogva, és sülyessze bele a kávéfőzőbe.
6. Hajtsa le a szűrőtartó **4** fogantyúját **3**.
7. Helyezze az állandó szűrőt **2** a szűrőtartóba **4**.
8. Tegyen örölt kávé az állandó szűrőbe **2**. Használjon filteres kávéhoz alkalmas örölt kávé. Ha saját maga őrli meg a kávé, akkor közepes finomságúra őrölje.

MEGJEGYZÉS: Papírfiltret is használhat. Ebben az esetben azonban **nem** szabad behelyezni az állandó szűrőt **2**. Helyezzen egy behajtott szelű kávéfilterzacskót (1 x 4 méretű) közvetlenül a szűrőtartóba **4**. Ha behajítja a kávéfilterzacskó szélét, akkor jobban befér a szűrőtartóba **4**, és nem szakad ki a varrása.

9. Hajtsa le a burkolatot **21**.
10. Helyezze a fedelet **18** kissé eltolva a kannára **14** és fordítsa el a **CLOSE** irányba. A fedélen lévő kar a kanna fogantyúja felé mutat.
11. **A kannát 14 bezárt kannafedéllel 18 helyezze a tárolóhelyre 15.**
12. Dugja a készülék csatlakozódugóját egy arra tervezett csatlakozóaljzatba.
13. Nyomja meg a **ON/OFF** gombot a főzési folyamat közvetlen elindításához. A piros LED **12** világít.

MEGJEGYZÉSEK:

- A főzési folyamat után a készülék automatikusan kikapcsol. A piros LED **12** ki-

alszik. A készülék újra készenléti módban van.

- Ha előzetesen ki szeretné kapcsolni a készüléket, nyomja meg a **ON/OFF**-gombot.

Készenléti mód

A készüléknek az idő, az időzítő és/vagy az aroma beállításához, készenléti (standby) üzemmódban kell lennie. Akkor van ebben az üzemmódban, amikor a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatja, vagy a főzési folyamat befejeződött. Az idő, az időzítő és/vagy az aroma beállítása után a készülék rövid idő után automatikusan visszaáll készenléti (standby) üzemmódba.

Idő beállítása

A készülék 12-órás üzemmódban működik. Az idő AM 12:00 órára (délre) előre be van állítva.

Déli 12 óra után mindent PM-mel jelölnek. Az AM rövidítést a délig tartó órákra használják.

1. Tartsa lenyomva a **PROG** gombot, amíg az órakijelzés villogni nem kezd.
2. Az **HOUR** gomb megnyomásával állíthatja be az órákat.
3. Közvetlenül ezután állítsa be a perceket a **MIN** gomb megnyomásával.

MEGJEGYZÉSEK:

- Gyorsan végezze el a beállításokat. Ha ez túl sokáig tart, a készülék visszakapcsol készenléti üzemmódba.
- A gyorsabb haladáshoz tartsa lenyomva az **HOUR** és a **MIN** gombot.

Időzítő beállítása

Az Időzítő funkció segítségével (AM/PM 12 órára állítható be) tetszőleges idő állítható be, amikor a kávéfőző a főzési folyamatot automatikusan elindítja.

MEGJEGYZÉS: Biztosítsa, hogy kellő mennyiségű víz legyen a víztartályban és kávépor az állandó szűrőben vagy a papírszűrőben.

Az időzítő funkcióhoz az indítási idő beállításához először az időt kell beállítani, majd a készüléknek újból készenléti (standby) üzemmódban kell lennie.

1. Nyomja le a **PROG** gombot. A fehér LED **10** világít, és az órakijelzés villog.
2. Az **HOUR** gomb megnyomásával állíthatja be az órákat.
3. Közvetlenül ezután állítsa be a perceket a **MIN** gomb megnyomásával.
4. A fehér LED **10** világít. Az időzítő aktív.

MEGJEGYZÉSEK:

- A készülék a beállított időben automatikusan bekapcsol. A piros LED **12** világít.
 - Ha ki szeretné kapcsolni az időzítő üzemmódot, akkor nyomja meg ismételten a **PROG** gombot. A fehér LED **10** kialszik.
 - Ha az időzítő lejártá előtt szeretné elindítani a főzési folyamatot, nyomja meg az **ON/OFF** gombot. A piros LED **12** világít.
-

Aroma erősségének beállítása

A kávéaroma intenzitását az aroma kiválasztás segítségével tudja fokozni.

A készülékkel három különböző aromaszint közül választhat: enyhe, közepes és erős. A választástól függően az áztatási idő a főzési folyamat során ennek megfelelően változik.

A készülék készenléti módban van.

- Nyomja meg egyszer a **MODE** gombot. A kijelzőn **7** az idő mellett megjelenik a következő: .
- A **MODE** gomb többszöri megnyomásával növeli az aroma erősségét.

Kb. az utolsó gombnyomás után 4 másodperccel eltárolásra kerül az aroma erőssége.

MEGJEGYZÉS: A beállított aromaerősség megmarad a jövőbeni főzési folyamatokhoz.

Kijelzés a képernyőn

- egy kávébab látható: enyhe aroma
- két kávébab látható: közepes aroma
- három kávébab látható: erős aroma

8. Tisztítás



ÁRAMÜTÉS veszélye!

- ⊙ A kávéfőző tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **17** az aljzatból.
- ⊙ A kávéfőzőt és a csatlakozóvezetékét a hálózati csatlakozóval **17** nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A kávéfőző üzemelés közben nagyon felforrósodik. Várja meg, míg a készülék lehűl, csak ezután kezdje el a tisztítást.

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer.

8.1 Minden használat után

A készüléket lehetőség szerint minden használat után tisztítsa meg.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **17** a csatlakozóaljzattól.
2. Hajtsa fel a burkolatot **21** a burkolat fogantyújával **22**.
3. Csak az állandó szűrőre **2** vonatkozik: hajtsa fel az állandó szűrő fogantyúját **1**, vegye ki az állandó szűrőt, és folyó vízben mossa el.
4. Hajtsa fel a szűrőtartó **4** fogantyúját **3**, és vegye ki a szűrőtartót.
 - Csak a papírfilterre vonatkozik: dobja ki a használt papírfiltert.
5. Öblítse ki szűrőtartót **4** meleg vízzel.
6. Öblítse ki vagy le a kannát **14** és a kanna fedelét **18** tiszta vízzel. Csak erős szennyeződés esetén használjon egy kevés enyhe mosogatószer és egy nem túl kemény mosogatókefét. Majd alaposan

öblítse le valamennyi alkatrészt tiszta vízzel.

7. Szükség esetén a kávéfőzőt és a hálózati csatlakozóvezetékét **17** tisztítsa meg enyhén nedves kendővel. Ezután törölje át egy száraz kendővel.
8. Teljesen szárítsa meg az alkatrészeket mielőtt eltenné vagy újból használná őket.

Mosogatógép

A következő alkatrészek mosogathatók mosogatógépben:

- Állandó szűrő **2**
- Kávéskanál **16**

8.2 Vízkömentesítés

A vízkötelenítés gyakorisága

A vízköeltávolítási időközök a víz keménységi fokától, illetve a készülék használatának gyakoriságától függenek. Közepes vagy magas vízkeménységi fok esetén javasoljuk a készülék havonkénti vízkötelenítését.

Ha vezetékes vizet használ, a helyi vízkeménységről az illetékes vízműveknél érdeklődhet.

Bizonyos idő után a főzési folyamat során (az alkalmazott víz keménységi fokától függően) vízkő rakódik le a kávéfőző alkatrészeire. Időnként el kell távolítani a vízkövet, mert ellenkező esetben megnő a készülék áramfogyasztása.

1. Kapcsolja ki a kávéfőzőt, és hagyja, hogy teljesen kihűljön.
2. Tegye a vízköoldót a víztartályba **20**. Használjon folyékony, környezetkímélő, citromsav alapú vízköoldót, és tartsa be a gyártó utasításait.
3. Töltse fel a víztartályt **20** a **8 csésze jelzésig**.
4. Zárja be a víztartály **20** tetejét **21**.
5. A kannát **14** mindenképpen bezárt kannafedéllel **18** helyezze a tárolóhelyre **15**.

6. Nyomja meg az **ON/OFF** gombot. A piros LED **12** világítani kezd. A főzési folyamat rövid idő után elkezdődik.
7. Hagyja, hogy körülbelül a vízköoldó fele átfolyjon, majd kapcsolja ki újra a készüléket az **ON/OFF** gombbal. A piros LED **12** kialszik.
8. A vízköoldót körülbelül 30 percig hagyja hatni.
9. Kapcsolja be a kávéfőzőt az **ON/OFF** gomb megnyomásával. A piros LED **12** világítani kezd. Hagyja a maradék vízköoldót átfolyni.
10. A főzési folyamat végén kapcsolja ki a kávéfőzőt az **ON/OFF** gomb megnyomásával. A piros LED **12** kialszik.
11. Üritse ki a kannát **14**, és öblítse ki vízzel.
12. Végül tölts fel még kétszer a víztartályt **20** a **8 csésze jelzésig** tiszta vízzel, és kezdje el a főzési folyamatot.

9. Tárolás



VESZÉLY gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!

1. Tisztítsa meg az állandó szűrőt **2**, és mossa ki a szűrőtartót **4** és a kannát **14**.
2. Hagyja megszáradni a megtisztított kávéfőzőt és a tartozékait, mielőtt összerakná és eltenné őket.

10. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében tárolható el. Ez a termék, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

11. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani!

12. Műszaki adatok

Modell:	SFKMT 900 A1
Hálózati feszültség:	220 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	900 W

Hiba	Lehetséges okok / elhárítási módok
Nem működik	• Van áram? • Ellenőrizze a csatlakozást!
Romlik a megfőtt kávé minősége.	• A kávéfőzőt vízköteletleníteni kell.
Ugyanolyan mennyiségű kávé hosszabb idő alatt fő meg.	
Aburkolatot 21 nem lehet beüzemeltetni.	• A szűrőtartó 4 megfelelően van behelyezve, és a fogantyú 3 le van hajtva?
Kávéfőzés közben kifolyik a folyadék a szűrőből.	• A kannafedél 18 fel van helyezve a kannára 14? • A szűrőtartó 4 megfelelően van felhelyezve?

Alkalmazott szimbólumok

	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Váltakozó áram
	A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítőgépben tisztíthatók.
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

13. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	THERMO FILTERES KÁVÉFŐZŐ
Gyártási szám:	460521_2401
A termék típusa:	SFKMT 900 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Kávéfőző, Kanna, Szűrőtartó, Állandó szűrő, Kávéskanál
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 64839 Münster GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoeyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásár-

lás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetesszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban

az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetesszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetesszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldaltól letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **460521_2401** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 460521_2401

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: